AWE Mainta
Juli 10, 2018
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400

## Accidente serio riba Sasakiweg

Pagina 11



Grupo di empleado di DVG

# Ta exigi Director bay cas boluntariamente

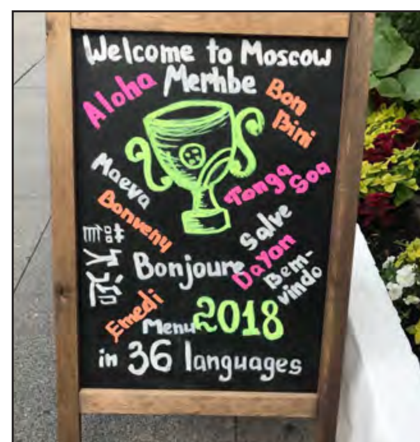
Pagina 2






## Te na Moscu, nan ta reconoce Bon-Bini pa yama nos hendenan welcome

LOKE a hala atencion di algun Arubiano cu ta na Moscu, relaciona cu Copa Mundial, t'e hecho cu den e 36 idiomanan cu nan a usa pa saluda tur bishitante, por a mira cu nan tin'e na Papiamento tambe. Esta bon-bini den e 36 idiomanan cu nan tin pa saluda nan bishitantenan. Sigur esaki ta yena nos di orguyo. Aruba por ta chiquito di tamaño pero grandi den su idioma.



## Grupo di empleado di DVG

# Ta exigi Director bay cas boluntariamente

**UN** grupo di trahadonan di Departamento di Salubridad Publico dialuna mainta a sali pafo pa entrega na miembronan di Management Team un Manifiesto unda nan ta expresa nan malcontento cu e hecho cu nada no a wordo haci cu nan preocupacionnan y disgusto na DVG.

Gilbert Dijkhoff, kende ta hurista na Salubridad Publico y alabes delegado di sindicato TOPA, a lesa e Manifiesto y a haci entrega di esaki na e miembronan di Management Team. Den e Manifiesto aki ta skirbi cu e empleadonan ta lamenta cu e proceso Gubernamental y Hudicial no a duna resultado, esta unda cu e trahadonan ta sali beneficia pa e bon funcionamento di e departamento. Nan ta menciona esaki pa motibo cu nan ta kere cu nan a pasa tres aña den situacion doloroso na man di e Director Jerry Staring, pa e forma con e ta trata hende. E problema, el a bisa, cu no ta bay pa 2 of tres trahado, pero hopi y cu tur tin derecho di wordo trata di un forma digno como ser humano.

E grupo di trahado pa medio di e Manifiesto ta bisa cu sr. Staring no a mustra interes pa e salud di pueblo y no sa con pa maneha e organisacion. E ambtenaarnan ta haciendo lo maximo pa integridad di e departamento. Pa tur e motibonan aki nan ta exigi pa Staring duna full su cooperacion pa bay cas boluntariamente pa no stroba e investigacion imparcial di un comision. Na Hulanda, nan ta bisa, den un situacion asina, e director lo entrega su retiro. Mas ainda si e trahadonan di DESPA y Gobierno no tin confiansa mas den dje ni pa su funcionamento.





Loke tabata remarcabel ta cu e funcionario aki a papia cu pueblo no tin confiansa mas den Staring, cual ta duna indicacion cu esaki ta parce algo politico. Mas ainda, ora cu a mira diferente coordinador di Minister di Salubridad Publico presente na e manifestacion di e grupo di trahadonan di DVG.

Riba dje a haci uzo di expresionnan politico di e fayecido lider di MEP Betico Croes. Y a pone un deadline di 12 di juli, 2018 pa Staring contesta nan prome cu 10'or di mainta.



Tur documento ta cla

# Falta solamente firma di Minister Chris Romero y Teo Croes ta retira como Director di Arubus

E ta hayando un “golden handshake”

No ta awe, pero for di dia cu Gobierno nobo a tuma asiento, Teo Croes, Director di Arubus ta riba lista di “corta su cabez”. Pero no tabata facil pa retir’e sin mas, pa cual Minister di Transporte Publico a bin ta negocia cu su persona.
Awor tur documentacion ta cla, no mas falta firma di Minister Romero, kende no por firma ainda, debi cu e ta den exterior.

Di acuerdo cu nos informacion, Teo Croes lo haya un “golden handshake”, pero banda di esaki Gobierno lo mantene pa por lo menos un aña den calidad di consehero di e mandatario pa por haci un transaccion responsabel p’e proximo Director di Arubus, maske cu lo institui prome un management team, pa despues bin cu un Director nobo.

No por a deshaci facil di Teo Croes, pasobra e ta conoci como un campañador di Otmar Oduber y e lider di POR no por permiti pa su propio Gobierno core cu un di su hendenan di e forma aki. Di acuerdo cu nos informacion, pesey prome cu a tuma e decision aki, a consulta cu Otmar Oduber, kende na su turno a consulta cu Teo Croes, kende mes no kier a sigui den e funcion, pero “cuanto hay por eso?” Y asina a bin cu un “golden handshake” pa Teo Croes por bay.

Atrobe tur esaki riba lomba di pueblo y ta bon pa sa cuanto e retiro aki a costa pueblo di berdad. Tempo lo bisa cuanto e ta(bata). Y no lubida cu Arubus lo tin cu paga salario di esnan cu lo forma parti di e management team.



---

Minister Andin Bikker a dicidi pa

# Instala Wifi na tur Warda di Polis

Loke a wordo neglisha den era moderno aki

**LOKE** cu Minister di Husticia mr. Andin Bikker no por comprende ta dicon ningun Warda di Polis na Aruba no tin WiFi. Pesey ayera tardi, tabatin un ceremonia chiquito na Warda di Polis na Playa, unda a inaugural WiFi y asina ta su intencion pa institui WiFi na tur demas Wardanan di Polis na Aruba.
E mandatario no por comprende dicon nunca e ex-mandatario no a percura p’esaki, siendo un tool masha importante pa haci trabao policial. Na Warda di Polis di Shaba, hasta e Polisnan ta chip-in pa paga for di nan propio saco pa por tin WiFi. Pesey el a tuma decision pa inmediatamente provee tur Warda di Polis cu Wi-Fi.
Pa re-activa p.e. camaranan di seguridad ultimo simannan, cu tin un prijs-kaartje di 30 pico florin pa 4 aña, y pa tur Warda di Polis, haya WiFi tin cu paga un suma insignificante. Pesey el a dicidi pa tur Warda di Polis lo haya Wi-Fi, igualmente Warda nos Costa y tambe Voogdijraad.
Di e forma aki, lo pone e Wardanan di Polis lo bira mas efectivo den nan trabao, segun Minister Andin Bikker.



Rapido y acesibel y na mes momento hopi sigur

# Digitalisacion Dossier Medico na Hospital te futuro den cuido

**CU** e meta pa eleva calidad di servicio y cu mira pa futuro recientemente manera ya anuncia Dr. Horacio E. Oduber Hospital a bay over riba un sistema digitalisa pa loke ta dossier medico di tur paciente.
E sistema aki a bay LIVE dia 25 di juni na policlinicanan Interne Geneeskunde, MDL, Oncologia y tambe Ginecologia.

Durante e siguiente simannan mas policlinica di specialista lo bay LIVE y na november 2018 Hospital mes lo bay over riba e sistema digitalisa aki. Esnan cu ya a bishita un di e policlinicanan aki por a experiencia e cambio grandi aki y su impacto.
Como paciente na momento di yega un di e policlinicanan aki nan lo puntrabo bo nomber, adres number di telefon. Esaki di biaha ta bay den e sistema.

Na momento cu e dokter atende'bo tur bo remedinan tambe lo wordo hinca den e sistema. Unabes bo resultadonan di test ta cla y bo plan di tratamento esaki tambe lo ser hinca den e sistema.
Pues tur bo informacion lo ta digitalmente acesibel p'esnan cu ta brinda'bo cuido. Pacientenan por sinti nan mes sigur cu no tur hende tin aceso na nan informacion medico. Solamente esnan cu ta brinda'bo cuido, sea dokter of nurse por mira bo informacion.

Si e paciente tin cu bay un otro departamento, di biaha e dokter lo por "log- in" y tin aceso n'e informacionnan pa por brinda cuido, asina Charlaine Huntington, Manager di Comunicacion di Hospital, a duna di conoce.

E dossier medico di papel no lo bay existi mas despues cu tur policlinica y Hospital bay "live", pasobra esaki lo ser re-emplasa p'e dossier medico digital.
E sistema tin hopi beneficio, pero un di nan sigur t'e rapidez cu un otro dunado di cuido por tin na bo historia medico.

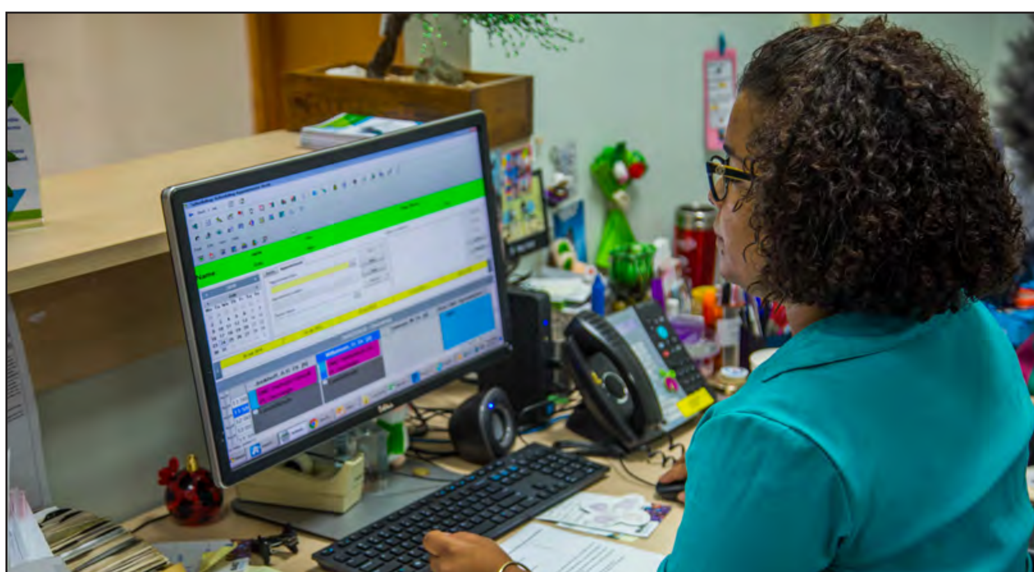
Por ehempel si un dia algo pasa y bo persona ta yega Departamento di Emergencia y bo mester ayudo medico den forma rapido, e dokter ey no tin conocemento di bo historia medico, pero e bentaha cu e tin e momento ey ta cu e ta hinca e paciente su nomber of number di AZV y di biaha e dokter ta haya tur informacion.

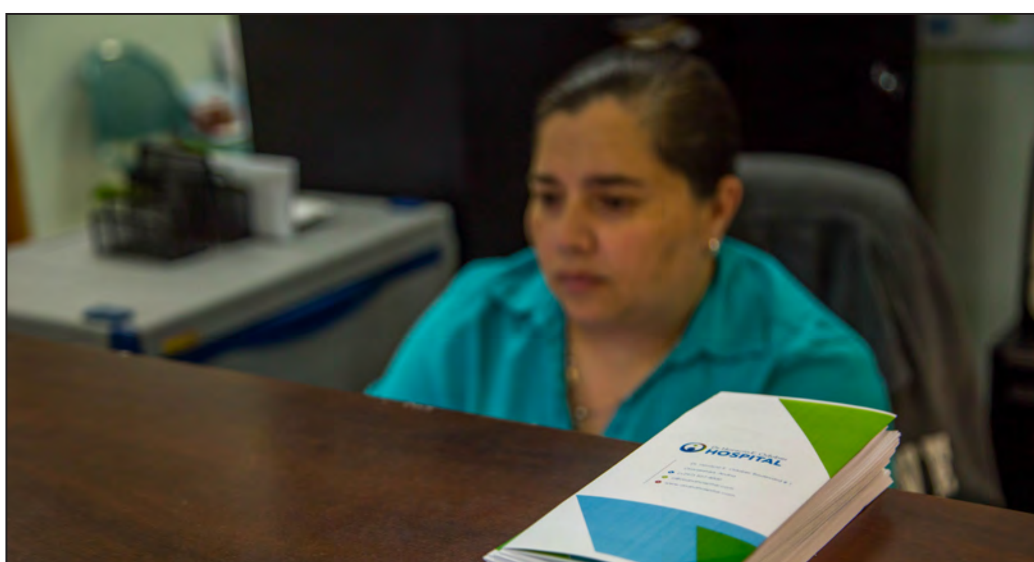
Asina aki por yuda'bo mas liher en caso si bo ta uzando cualkier remedi of bo ta alergico pa un remedi, asina percurando e seguridad di e paciente y cu tur cos ta bay bon.

Charlaine Huntington a pone enfasis riba e punto cu no ta tur hende tin aceso n'e informacionnan di e paciente.
"Si ami no ta brindabo cuido, ami no tin aceso na bo informacion", asina el a duna di conoce. E sistema ta acesibel, pero na mes momento hopi sigur.









## Pa stimula economia

# Gobierno a anuncia cambio di orario di habri y cierre di negoshi

**DEPARTAMENTO** di Asunto Economico, Comercio y Industria a anuncia cu den cuadro di e maneho di Gobierno pa stimula nos economia ta necesario pa trece cambio den maneho di orarionan den cual ta permiti pa un negoshi ta habri den cuadra di e "Landsverordening Winkelsluiting".



P'e motibo aki, Minister di Finansa, Asunto Economico y Cultura, ta suspende e requisito pa un dispensacion pa cu e oranan di operación di un negoshi.
For di awe un dispensacion lo no ta necesario mas pa un negoshi por keda habri pa publico fuera di e orarionan normal di operacion.

Orarionan cu un negoshi ta permiti pa ta habri na publico ta como lo siguiente: Dialuna pa diasabra di 6:00 or di mainta te 12:00 or di anochi; Diadomingo y dianan di fiesta di 9:00 or di mainta te 10:00 or di anochi y Dia di Labor no ta permiti pa un negoshi ta habri pa publico.

---

## Prome Minister Evelyn Wever-Croes a biaha pa New York

# Unda e lo uni na Nacion Uni den debate di proteccion di mucha

**MINISTER** President Evelyn Wever-Croes a wordo invita pa un debate na Nacion Uni relaciona cu derecho di mucha, especialmente e bienestar di muchanan den paisnan cu tin conflicto di arma.
E invitacion a wordo haci p'e representa Reino Hulandes, en bista di e retonan cu Aruba su Gobierno y su Minister President tin pa cu bienestar di nos muchanan na Aruba, e experiencia y e plannan cu Aruba tin.
E debate a tuma lugar dialuna mainta bou e titulo: "Children and Armed Conflict", den cual Minister President a dirigi palabra.
Durante su biahe cortico na New York, Prome Minister Evelyn Wever-Croes lo reuni tambe cu Unicef pa urgi Unicef yuda Gobierno den e Crisis Plan Social.
E fondonan ta wordo poni disponible pa Hulanda, y ohala logra convence Unicef pa yuda den e Crisis Plan Social.



## Pa prepara p'e proximo Cumbre di Husticia na Bonaire

# Minister Andin Bikker lo consulta awe mainta cu Parlamento riba Protocol encuanto RST

**MINISTER** di Husticia, mr. Andin Bikker a anuncia cu diabierne awor e lo ta na Bonaire p'e reunion cu otro coleganan di husticia den e asina yama Cumbre di Husticia, cu participacion di Ministernan di Husticia di Hulanda, Corsou y St. Maarten. Den e reunion aki Aruba lo presenta e institucion di Academia di Ley, cu e intencion pa tur pais den Reino duna nan aprobacion pa un Academia di Ley.

Den e reunion aki Aruba lo presenta tambe e ley di registro di testament, cu manera ta conoci ta tuma lugar unicamente na Corsou. Y esaki a causa cu tin basta retrazo, for di 2014 cu no ta colabora na ora di reparticion di bienes.

Otro topico cu lo trata ta RST, cu manera Bikker a declara, el a bin hereda un situacion, unda ex Minister Arthur Dowers a bin cu e proposicion na 2017 pa re-evalua e protocol di 2001, cu awor e ta haya hopi presion di Hulanda pa firma un protocol nobo.
Minister Andin Bikker a pidi un reunion cu Comision di Husticia di Parlamento pa analisa e punto aki y yega na un solo opinion p'e bay cune n'e proximo Cumbre di Husticia.

Bikker no compronde e presion di Hulanda y lo ta bon pa consulta cu e Comision di Husticia di Parlamento, pasobra tin un "notitie" cu ta bay mas leu cu e propio protocol mes. Tin yen di detaye cu mester di claridad. Asina mes, tabatin hopi corespondencia cu su colega di Hulanda, pa wak si por yega na un acuerdo interion.
Pesey el a decidi consulta cu Parlamento, pa sa nan opinion. Aruba ta habri pa sigui papia riba e tema di combati criminalidad cu ta surpasa frontera.



Aruba sigur ta duna su colaboracion, pero e manera cu e mester wordo atendi, tin diferencia di opinion. Pesey awe den reunion di Parlamento, lo kier sa kico ta nan opinion, prome di yega na acuerdo cu demas pais den Reino Hulandes. Pesey Minister Bikker kier bay cu un mandato, prome di revista e protocol existente. Aruba tin su autonomia, mientras cu Aruba no ta coopera den ley di Reino, pasobra Aruba ta autonomo y no a opta pa coopera den ningun Justitiele Rijkswetten.

Pesey ta bon pa sa unda Aruba ta para, segun Minister Andin Bikker.

## Fraccion di AVP

# Base solido como resultado di maneho di Gobierno anterior ta duna su frutanan

**DIABIERNA** ultimo, Banco Central di Aruba a emiti su 'Financial Sector Supervision Report 2017' unda cu e insituto aki ta duna su reporte riba desaroyonan riba tereno di supervision financiero. Akiden por deduci practicamente, diferente aspectonan positivo cu na mes momento ta describi un situacion totalmente diferente na loke e Gobierno actual a bin ta pinta pa algun tempo caba.
Tanto durante di campaña electoral como e ultimo ocho lunanan di gobernacion, politiconan di e gobierno actual a tin ta papiando di un situacion di crisis riba tereno financiero y economico. Esaki no ta nada mas un refleho pa acomoda un falta di vision y falta di conocemento den e materia implementando medidanan riba pueblo sin conseho, sin dialogo y sin analisis.

Den su relato Banco Central ta bisa cu e "supervision financiero ta indica tambe cu durante di 2017, e sector financiero domestico, a keda solido, lucrativo y sumamente resistente na shocknan externo" cu sigur no ta cuadra cu e panorama politico cu partidonan den e gobierno actual a y ta pintando pa algun luna caba. Ta observacion- y ponencianan cu solamente ta posibel danki na e base solido di un maneho hiba pa gabinetenan Mike Eman I y II, unda a traha duro pa por a cumpli cu e norma presupuestario y cu lo a pone un fin na e supervision financiero di CAFT cu su periodo recientemente a wordo prolonga.

"Ta creando un 'perfect storm' awendia riba tanto e desaroyo economico y finansa publico pa por acomoda un vision y programa di gobernacion cu nunca a wordo presenta. No por conclui cu otro cu nos pais ta wordo guia a base di escogencianan politico sin percura pa sigui fortalece e stabilidad cu gobierno anterior a crea. Den su conclusion di e rapport, Banco Central ta mustra cu durante e ultimo 8 añanan a percura pa un 'aplicacion estricto y consistente di e ley- y regulacionnan di supervision y di prevencion y combatimento di labamento di placa y financiamento di terorismo den e transcurso di e ultimo añanan, a contribui na mantene un sistema financiero stabiel cu bon reputacion y sano na Aruba.'

Ta conclusionnan cu solamente ta posibel a base di un plan di maneho financiero y economico responsabel, dirigi pa crea un ambiente positivo cu ta habri espacio pa un desaroyo economico y financiero sumamente positivo pero cu awor ta confrontando obstaculonan politico cu por bruha e confiansa cu a wordo construi den ultimo añanan.
E disciplina estricto riba un maneho financiero y economico ya a wordo poni na duda na momento cu e gobierno actual a cuminsa inventa situacionnan di crisis cu nan mes no por splica y pa colmo ta hibando un maneho cu ya a wordo cuestiona pa tanto instancianan local como gobierno Hulandes, caminda ta tumando medida pa supuestamente atende cu e situacion di crisis cu nan ta bisa cu lo tin, pero en realidad ta creando un caos inventa cu ta forma un peliger serio pa e stabilidad cu Banco Central ta mustra den su rapport financiero di 2017.

Sinembargo ta crea un situacion delicado tanto pa pueblo como e sector comercial cu ta wordo confronta c'un aumento di BBO y BAZV cu ya caba ta causando un inflacion cu ainda ningun hende y sigur no gobierno mes, por pre mira e consecuencianan financiero y economico di esaki.

Den apenas e prome dianan cu medidanan a drenta na vigor por a constata e incomodidad cu pueblo ya ta sinti ora cu e haci su compras, mirando cu su entrada ta keda reduci formalmente pa un medida cu a wordo introduci sin cu gobierno a hiba un dialogo, a busca conseho di instancianan y simplemente a dicidi cu mester di fondo pa ehecuta un plan di gobernacion cu ainda no ta conoci.



## Segun SEPPA, Edgard Vrolijk cu su expresion

# A yama Minister di Infrastructura pa shishi



E sindicato SEPPA a keda hopi rabia y disgusta cu declaracion di Parlamentario Edgard Vrolijk, kende a insinua cu e sindicato y su miembronan a bay tras di redo y shisheria. Mas bien nan ta mira e caracteristicanan aki den e propio Parlamentario, kende ta bisa un cos pero ta haci otro.

Den un declaracion SEPPA ta mustra cu e trabou di sindicalismo no ta loke hopi ta pensa y cu politiconan kier uza sindicalismo basa riba conveniencia y no pa loke sindicalismo berdaderamente ta. " Ora bo ta den Oposicion, bo ta apoya tur cos paso e ta combinibo. Trahadonan di Serlimar hunto cu SEPPA a a sali den pasado y no tabata falta e politiconan ey cu awe ta sinta den gobierno, hasta den parlamento !!. Pues e mancha ey cu Sr.Vrolijk ta papia di dje, e buske unda cu e kier como Politico pero no cerca SEPPA....."

Na mesun momento e sindicato ta bisa cu nan ta aplaudi e sugerencia pa mas Dialogo, algo cu semper SEPPA a kere den dje. Pero mester tene cuenta si cu "Dialogo no ta ora e ta cumbini abo, bo partido of bo Gobierno. Pero hasta cosnan por ta fastioso." El a recorda cu den e caso di Serlimar a bay Dialogo "cu bo Minister di Infrastructura Otmar Oduber. Pero e Minister tambe a sali afo bisa cu e ta compronde e preocupacionnan. Con awo? P'esey ta bon pa sr. Vrolijk bay busca e contesta di e resultado di dialogo na su porta." Den e articulo Parlamentario Sr.Vrolijk tambe a yama e accion di trahadonan di Serlimar uno basa riba Redo of Shisheria.

"E berdad tras di e manifestacion NO ta keda na Sr.Edgar Vrolijk pa husga esaki. Ni den Parlamento e no tin e poder ey pa dicidi, menos bou di e trahadonan. E ta un representante di pueblo y mester scucha e pakico e trahadonan di Serlimar ta preocupa. E pakico despues di a scucha e banda di e Minister di Infrastructura ainda e trahadonan a keda preocupa of pakico nan a keda mas desconfia ainda.

Ta eynan Sr.Vrolijk mester lansa su preocupacion," SEPPA ta bisa.

Nan kier sa ta di unda Sr.Edgar Vrolijk, un parlamentario ta sali cu e manifestacion ta basa riba Redo of Shisheria. Unico cos cu SEPPA por conclui ta cu indirectamente, uzando SEPPA of e trahadonan di Serlimar e ta yamando e Minister di Infrastructura un Shishi ya cu e tambe tin mesun preocupacion cu e trahadonan di Serlimar y SEPPA. !!!

"Awo cu tin rumor cu lo kier cambia cos, mocion of con cu nos kier yama e situacion cu tabata reina y tur cos a wordo para ta algo otro. Esakinan ta problema di esnan cu a percura pa e rumor aki a lanta y spart esaki bou di trahadonan ya cu tambe tin rumornan di cierto reunion scondi cu a tuma luga.

Trahadonan di Serlimar a sali defende e compania estatal y ta spera mesun cos di Parlamento, esta defende loke ta di nos. No ta pornada a lanta Serlimar Sui Generis y kisas lo ta bon pa bay cerca e Minister di e tempo aya y puntr'e ta a base di kico y di ki forma e a protege Serlimar tur tempo for di e 'cayman'nan."

Minister Armando (Rudy) Lampe, Union ta forza

# A uni Middag- y Avond MAVO bao di Avond HAVO



**DIABERNA** 6 di juli Minister di Educacion, Ciencia y Desaroyo Sostenibel, Rudy Lampe a firma un acuerdo di cooperacion cu Presidente di Stichting Avondonderwijs Aruba (SAA), sr. Frans van Drie.

E acuerdo ta ensera cu autoridad competente ('bevoegd gezag') di Middag y Avond MAVO lo bira SAA for di 1 di augustus 2018.

Cu esaki ta bira realidad un anhelo di hopi decada, esta cu MAVO y HAVO ta uni forsa y ta facilita e posibilidad pa alumnonan pasa di MAVO pa HAVO den e asina yama 'tweedekans onderwijs'.

E integracion aki lo beneficia tur dos banda y lo fortifica e calidad di educacion. E ta un cambio administrativo unda tur docente lo keda duna les y no mester tin preocupacion pa loke ta nan funcion. Directora actual di Openbare Avondleergangen Aruba (OAA) lo keda Directora di OAA y no a keda retira manera noticia falso a indica, solamente cu bao di OAA ta atende e cursonan di ofishi y no mas e Middag y Avond MAVO.

P'e transicion aki bay sin problema SAA a nombra dos persona pa un aña pa guia e proceso aki cu nan conseho, esta sres. Chando Pietersz y Ruben Werleman, ambos cu amplio experiencia den guia di scol MAVO y di HAVO.
SAA ta den proceso tambe pa nombra un Directora di Middag- y Avond MAVO kende lo asumi su funcion 1 di augustus 2018.

Tur studiante cu ta interesa den sigui Middag y Avond MAVO por inscribi manera ta custumber. Djis yena e formulario di inscripcion y aplica pa bira alumno di e oferta educativo aki. E inscripcion ta habri te cu 18 di juli.
E cambio aki lo no perhudica ningun studiante ni ningun docente, al contrario ta beneficio so e lo trece pa tur.

E empleadonan ta den servicio di OAA, afdeling Middag y Avond MAVO, lo mantene nan posicion huridico y sea lo bay 'ter beschikking' di e fundacion SAA of lo por haya un otro funcion den aparato gubernamental.

Aki nos ta papia di 7 empleado, segun Minister Rudy Lampe. E ta gradici tur cu a contribui p'esaki por a bira realidad.

## Homber deteni pa orina riba caminda publico

**DIASABRA** den oranan di madruga Polisnan a detene un homber cu a bay orina riba caminda publico y no kier a mustra su identificacion na momento di traha un PV contra dje.
E Polisnan rond di 5'or tabata riba vigilancia pa cumplimento di orario di cierre di Lekker Bar & Restaurant ora cu un homber a pasa entre e dos autonan di patruya y a crusa caminda.
E Polisnan a mira con el a habri zipper di su carson y a cuminsa orina contra un cashi coriente. A lusa cu flashlight riba dje y a haci señal cun□e cu e no mag di haci esey. E homber a bira wak nan y despues a sigui orina. E Polisnan a dicidi di bay cerca di dje pero e kier a cana bay. Nan a bis'e cu ta bay traha un procesverbaal contra pa basha awa riba caminda publico. E homber a nenga di duna su ID y a keda ripiti "Voor plassen doe je dit?". A bolbe pidie pa su ID, pero el a entrega di entrega esaki. En total tres biaha a pidie pa su identificacion. E homber tabata "onbeschoft" y nada cooperativo. A constata cu e tabata bou influencia di alcohol y /of otro substancia. Pa 5.15 a detene pa viola articulo 3:52 di Codigo Penal di Aruba. Na Warda a bin saca afo cu ta trata di JT. Pa 5.30 a present'e dilanti Fiscal Auxiliar y el a haya un cuarto gratis pa su siguridad y di otronan.

## Dos ilegal atrapa den auto sospechoso na Kas Paloma

**DIASABRA** rond di 5'or di atardi Central di polis ta dirigi un patruya na altura di kas Paloma pa un auto sospechoso.
Na e sitio e Polisnan ta bin topa cu un Nissan Almera color cora kima den cual tres homber tabata haci algun trabou. E homber di inicial JMBH a bin papia cu e Polisnahn. El a declara cu e auto ta di un conoci di dje y el a duna nan permiso pa haci trabou na e auto. Ora cu nan a controla e plachi di number esaki ta aparece riba nomber di AA. Despues a pasa pa controla identificacion di e otro dos hombernan. Un di nan a mustra e Polisnan su paspoort Venezolano cu e nomber cu ta pertenece na e inicialnan GDFV. E otro no por a mustra ningun identificacion, pero a bisa cu e ta AL, naci na Venezuela di 20 aña. Riba pregunta unda nan ta kedando, e no por a bisa. El a bisa si cu el a yega Aruba dos luna pasa via boto cu a drenta na costa. AL a declara e mesun cos. Ambos a wordo deteni pa violacion di L4ey di Admision y Expulsion y a wordo transporta pa Warda di Polis Santa Cruz, unda a entrega nan despues den man di personal di IASA.

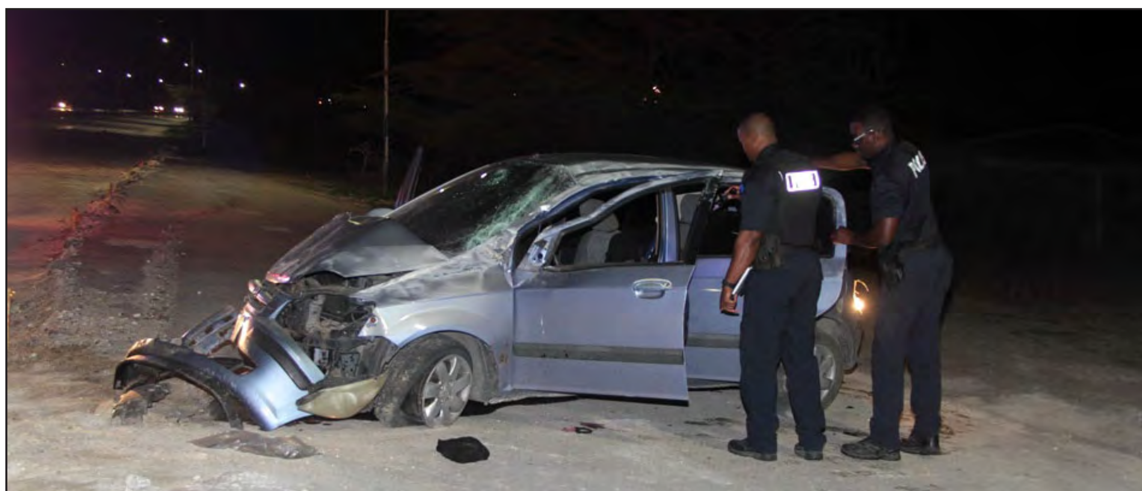
# Accidente serio riba Sasakiweg

Dialuna marduga 1:45, yamada ta drenta na 911 cu un auto a bolter panort di Superfood, ariba Sasaki.







**MESORA** varios patruya y tambe ambulance a cuminsa bay pa e sitio. Manera tur hende sa, e area banda di Superfood ta bou construccion pa algun tempo caba. Y pa e motibo aki tin varios desviacion di trafico. Na yegada parti pariba di caminda, unda nan ta bezig cu construccion nan ta haya un Hyundai Getz. Na stuur di e Getz un dama, cu tawata seriamente herida. Personal di ambulance na yegada mesora a cuminsa prepara e dama cu no tawata reacciona pa Hospital.
Na e sitio nos a componde cu e Hyundai Getz tawata bayendo direccion zuid. Pa un of otro motibo ta bay na su man robes y cu velocidad halto e ta bolter y cay ariba su wielnan bek parti pariba di caminda.

Eynan polisnan a bin a hay'e y nan por a mira cu e ta seriamente herida. Mirando seriedad di e accidente, a pidi pa specialista di trafico.

## Asistencia pa sushi di cacho tira den cura

**TA** increibel con Polisnan na Aruba mester perde nan tempo balioso pa asistencia entre bisiñanan cu no por regla un problema pa sushi di cacho cu a wordo tira den cura di un door di e otro bisiña. Diabierna mainta pa 7.35 Polis ta wordo manda na un cas na Pavia, unda cu un bisiña a tira sushi riba tereno di e otro. Algun siman atras tabatin un asistencia similar den e mesun area acaba.
Na e sitio nan ta papia cu e señora di inicial G., kende ta splica cu su yiu homber a yama Polis pa motibo cu e bisiñanan di Pavia Park ta tira sushi di cacho riba nan tereno. Relaciona cu esaki e Polisnan a bay combersa cu e bisiñanan en cuestion, esta e señora di inicial S. E ta bisa cu ta su casa, e homber P, a haci esaki pero cu e no ta na cas e momentonan ey. El a keda di papia cu e homber pa e no haci esaki mas.

---

## Den pelea homber mordi door di contrincante

**DIABIERNA** pa 7.34 di anochi Polis ta wordo manda na Pacifico Dakota relaciona cu un pelea. Na yegada di e Polisnan ta topa cu e homber di inicial B (67 aña), kende su cara y mannan tabata tur na sanger. A constata cu e tabata basta bou influencia di alcoho y tabata papia hopi bruha. Sinembargo nan por a comprонde for di dje mas o menos cu e homber JH, un conoci di Polis, a morde y dal'e. Pero e homber JH despues di esaki a huy for di e sitio.
Polisnan a mira cu B tabatin un corta riba su wenkbrauw banda robez. Riba su cabes tabatin diferente pleki blauw y na su man robes e tin un mordi. A pidi presencia di ambulance cu pa 8.05 di anochi a transporte pa HOH pa tratamento. A consehe pa pasa Recherche cu e rapport di dokter pa entrega keho.
Dia 6 di juli tambe pa mey anochi Central di Polis ta manda patruya di Noord na un casino di un hotel grandi pa un pelea. Na e sitio e patruya ta papia cu guardia di siguridad di e casino (D). El a conta nan cu cuatro persona tabata envolvi den un pelea den e localidad ey. El a splica tambe cu tabata trata di turista. Dos di nan ta huesped di e hotel y despues di e sucedido a bay nan camber. E otro dosnan a core direccion di lama. Un di nan tin bisti un short beige, camisa blauw y ta color cla. E problema a cuminsa ora cu un di e dosnan aki a bay flirt cu partner di e otro.

## Beto deteni pa daña pleister di muraya

**DIABIERNA** den oranan di merdia presencia di Polis ta wordo pidi na Bushiri unda cu un choller lo a destrui un kashi coriente di ELMAR.
Pa 1.55 e patruya ta wordo manda door di Central di Polis na Bushiri pa un conoci di Polis, yama Beto, cu tabata destruyendo e cashi coriente di ELMAR. Nan ta papia cu Beto mes cu nan a topa sinta na rand di e cashi di meter. A puntr'e kico a pasa y el a splica cu e mainta ey el a bay laba auto y a haya pago pa esaki. El a bay sinta dilanti e cashi meter di ELMAR wardando riba su mama, pa despues e baña y bay cumpra cuminda.

El a sinta conta su placa y a constata cu e tin placa di menos pa cual el a rabia y el a cuminsa dal e muraya cu un blokki cement, cu tabata abou na suela y a causa daño na e muraya. E Polisnan a constata cu un parti di e pleister di e muraya ta destrui pa cual a detene Beto pa 2.05 di merdia.

Esey no tabata unico caso di destruccion cu Polisnan mester a atende. Pa 11.07 ta manda Polis di Playa tambe na Bushiri pa un caso di destruccion. Na e sitio nan ta papia cu e homber di inicial S., kende ta declara cu e ta biba na e cas en cuestion. E diabierna mainta ey pa 8.30 el a cana bay Ling & Sons y a laga su cas intacto y bon atras. Rond di 9'or el a bolbe y na momento cu el a bay habri e cortina di e porta dilanti, el a constata cu e glas di e porta dilanti tin un scheur den dje. Na diferente ocasion el a mira e muchanan di e bario ta tira cu piedra y a hala nan atencion algun biaha riba nan actuacion. A tuma nota di e denuncia aki tambe.

---

## Dos homber sospechoso señala na Alto Vista

**DIABIERNA** den oranan laat di anochi habitantenan preocupa a meld na Polis cu nan ta mirando personanan desconoci ta cana den e area di Alto Vista.
Pa 11.50 Polis di Noord ta wordo manda na Alto Vista pa dos homber sospechoso. Nan ta papia cu e persona cu a yama, kende ta conta cu un rato prome el a yega su cas. El a mira un homber bisti cu tshirt blauw y cu un rugtas cora ta cana pasa tras di su cas bayendo direccion zuid. Un rato despues e ta mira un otro homber bisti cu tshirt blanco y rugtas preto aparece di patras di si trailer y a cana bay direccion pabou. Tambe e ta kere cu un di nan mes tabata sinta riba un baranca banda di Centraal Bar.
E Polisnan a controla henter e area di Alto Vista y a papia tambe cu e homber Chines kende tabata pafo di Centraal Bar. El a declara cu e tin mas o menos mey ora para eyfo pero no a mira niun hende straño pasa.
E mesun anochi ey a drenta un melding di un supuesto grupo cu a drenta of dropping cu tabatin den bisindario di Andicuri. Kisas tabatin mas hende cu a yega mas tempran y esakinan por tabata di e grupo ey.

# Ladronnan a drenta Alfie’s ora e tabata cera caba

**DIABIERNA** den oranan laat di atardi Central di Polis ta manda un patruya di Playa na Alfie’s relaciona cu un caso di kiebro.

Na e sitio nan ta papia cu e señora di inicial F., kende a declara cu e ta doño di e negoshi ey, unda e tabata ultimo biaha ey riba 6 di juli pa 1.30 di madruga.

El a cera esaki na yabi y a lague intacto atras. Na su yegada e mesun dia pero den oranan di atard, el a constata cu diferente material di cushina (cuminda) a wordo horta door di desconocinan. E bentana banda abou tabata habri, pero e tin hekwerk poni na dje. El a keda di traha un lista di loke a wordo horta pa entrega esaki na Recherche.

# Dos Venezolano a paga cu biyete falso di 100 dollar

**DIADOMINGO** ultimo asistencia di Polis a wordo pidi na un club nocturno relaciona cu pago cu a wordo haci cu biyete falso di dollar. Pero e personanan aki, dos Venezolano, a huy for di e sitio.

Pa 5.30 di mainta comandante di warda ta manda patruya na Olde Molen unda cu dos Venezolano a paga nan cuenta cu placa falso. Na e sitio nan ta papia cu e señora S. El a declara cu dos homber Venezolano a yega eynan pa cumpra entrada pa por drenta De Olde Molen. Nan lo mester a paga 45 florin. Un di nan a paga cu un biyete di 100 dollar. Segun e dama S., ora cu el a haya e biyete den su man, el a sinti cu e placa tabata sinti falso. El a dicidi di laga controla e biyete aki door di un colega na bar. Un rato despues el a haya e biyete en cuestion bek kibra den 4 pida.

E dos Venezolanonan a bay for di e sitio. P’e e caso a caba ey. El a entrega Polis e resto di e biyete, cu lo haci investigacion tecnico riba esaki.

# Marinier burachi a pega soño riba hood di auto

**DIADOMINGO** den oranan di madruga un homber cu ta mira un patruya pasa ta pidi nan intermediacion pa motibo di un intruso e no por move cu su vehiculo.
Esaki a sosode pa 3.15 di madruga na altura di Benihanna Restaurant. Polis tabata pasando ora cu e cabayero aki a bisa nan cu e no por move cu su auto pasobra un homber a pega soño riba e auto. Berdad Polisnan mira e persona aki na soño.

A trata di papia cu e intruso aki y a constata cu e persona aki ta basta bou influencia di alcohol. Ora cu a logra lante y bahe, e no por a para drechi riba su pianan. El a resulta di ta e marinier K., naci na Hilanda di 31 aña. Pa su mesun siguridad y di otronan, el a wordo deteni y hiba den transportwagen pa Warda di Polis na Shaba unda cu el a keda presenta dilanti fiscal auxiliar pa buracheria. A dicidi di dun’e un cuarto gratis y Marechaussee a wordo poni na altura di e sucedido.

# Denunciante a haya mokete di homber desconoci

**DIASABRA** ultimo den oranan di mainta asistencia di Polis a wordo pidi pa un pelea of un discucion cu lo por caba den pelea.
Pa 11.02 di mainta Central di Polis ta dirigi un patruya den bisindario di New Pueblito Paisa den Helfrichtstraat pa un pelea. Na e sitio nan ta papia cu e persona cu a yama Polis, esta e homber G. E ta declaracion cu el a sinta papia cu un “animeer meisje” den Jardin Bar.

Dado momento a yega cerca un homber cu e no conoce, bisti cu tshirt blauw. E persona aki a dal’e un mokete den su cara. E tristo ta cu e no sa kende e homber aki ta. Sinembargo e no kier a entrega keho y e mes a keda di bay IMSAN pa un control medico. E patruyanan a tira un bista den e bisindario, pero no a topa un persona cu ta cuadra cu e descripcion duna.

Polisnan a wordo manda pa 12.45 di media den area di Aruba Beach Club, unda cu un homber a subi riba dak di un cas den construccion y ta sacando potret di e bisindario. Ora cu a bay papia cun’e e lo a trata di tapa di su cara.

Polisnan a bin topa cu e homber na altura di e T-kruising banda di Ting Wei Supermarket. Segun e descripcion duna, tabata trata di un persona color scur, bisti cu jeans, flanel manga largo preto y petchi. E tabatin un rugtas cun’e. Como cu e persona aki ta cuadra cu e descripcion a par’e. Tabata trata di e homber di inicial H., kende a bisa cu enberdad el a subi riba dak pa saca potret, pasobra e ta haya e area eybanda bunita. E mes ta biba na Savaneta y a baha cu bus na altura di Ritz Carlton. E tabata sperando riba mama di su yiu, kende ta traha na un cas na Opal. A tuma su datonan.

# Polis a bay nightclub, pa homber cu arma di candela den su posesion

Dialuna marduga 2'or, polis ta haya informacion cu den e establecimento nocturno yama Space tin un persona cu arma di candela.
E persona aparentemente tawata menasa hende cu e arma den e luga.
Mes ora varios patruya a bay direccion Emanstraat.
Pafodieestablecimento cu ya tawata cera, nan a cuminsa tira bista pa e homber cu e descripcion duna.
Pero no ta haya e homber cu lo tawata tin e supuesto arma di candela, kizas ya ela bandona e sitio.




# Homber burachi haciendo fastioso den bar y ta yama Polis pa otro

**UN** homber cu a yama Polis pasobra dos otro kier a maltrat'e a resulta na final ta e mes ta esun cu tabata haci fastioso y na final a hala su atencion pa motibo cu e tabata molestia e trahado di un bar y tabata papia fresco cun'e.
Polis di Santa Cruz a wordo manda na Mido Bar & Restaurant na Piedra Plat pa un persona indesea. Na e sitio e Polisnan ta wordo aserca door di de homber di inicial M., kende ta declara cu e tabata sinta ta bebe normal na bar y ta combersa cu e bartender ora cu di repente un otro cliente a cuminsa busk'e problema.
Segun M., e homber aki a cuminsa acus'e di a horta un cadena for di dje durante e eleccionnan di aña pasa y sin ningun motibo a dal'e un mokete den su cara. E ta bisa cu e no sa nada di robo di cadena, y e no conoce e homber mes. Pero e homber desconoci a yama su yiu homber tambe pa bringa cun'e y e yiu a oblígue identifica su mes y a saca un potret di su paspoort. E tata y yiu ta den e bar ainda, segun M. a splica e Polisnan.

Polis a bay papia cu e hombernan JC y C. E ultimo aki a declara cu M tabata haci fastioso cu e bartender y un rato despues el a reconoce M como esun cu lo a horta un cadena di oro di dje durante eleccion parlamentario aña pasa y el a bay papia cun'e riba esaki.
Segun C a splica e polisnan, e homber M a cuminsa bira fresco cun'e pa cual el a rabia y berdad el a pas'e un klap den cara. Segun C., el a yama su yiu homber (JC) pa evita mas problema mirando cu M kier a bringa cun'e. JC tambe ta admiti cu su tata a yam'e pasobra M kier a bringa

JC tambe ta admiti cu el a saca un potret di e paspoort di M pero el a haci esey sin ningun mal intencion y solamente tabata kier sa e datonan di M. E bartender di Mido, e señora R a declara cu e homber M no tabata combersa cun'e pero tabata molestie henter anochi y tabata papia cosnan vulgar y menos bunita cun'e.
Dado momento el a fada y a pasa M algun klap den su cara. Tur e tres homber a haya skwal for di Polis y a wordo bisa cu nan por bay Recherche pa entrega keho si nan ta desea. Polisnan a dicidi di hiba M su cas pa evita mas problema.

# Pa stimula desaroyo economico companianan mester pensa mas leu cu nan mes!

**NEGOSHINAN** chikito y mediano t'e weso di lomba di un economia. Asina por mira cu na Aruba negoshinan chikito y mediano ta contribui na 97% di e producto domestico y 52% di e empleo nacional.
Ademas di esaki negoshinan chikito y mediano t'esnan cu ta bende mas producto y servicio na companianan grandi na Aruba y na Gobierno di Aruba.

Pesey ta importante cu negoshinan chikito, mediano y empresarionan cu ta lantando nan negoshi, ta funciona den un ambiente empresarial cu ta promove y stimula nan pa ta exitoso.

Den e Aruba Small Business Event 2018 cu a tuma lugar 21 di juni ultimo, sr. John Sandiford, un Hulandes Caribense procedente di Sint Maarten, a elabora con colaboracion entre negoshinan existente y empresarionan nobo ta primordial pa ta exitoso mey mey di tur e desaroyonan cu ta tumando lugar y cu ta afectando e manera di haci negoshi tradicional.
Sr. John Sandiford a sigui na ilustra e empresario cu ta cuminsando como un simia cu despues di planta, mester tin e condicionnan apropia pa crece. Ademas e mata creciendo mester extra atencion te ora cu e por sostene su mes.

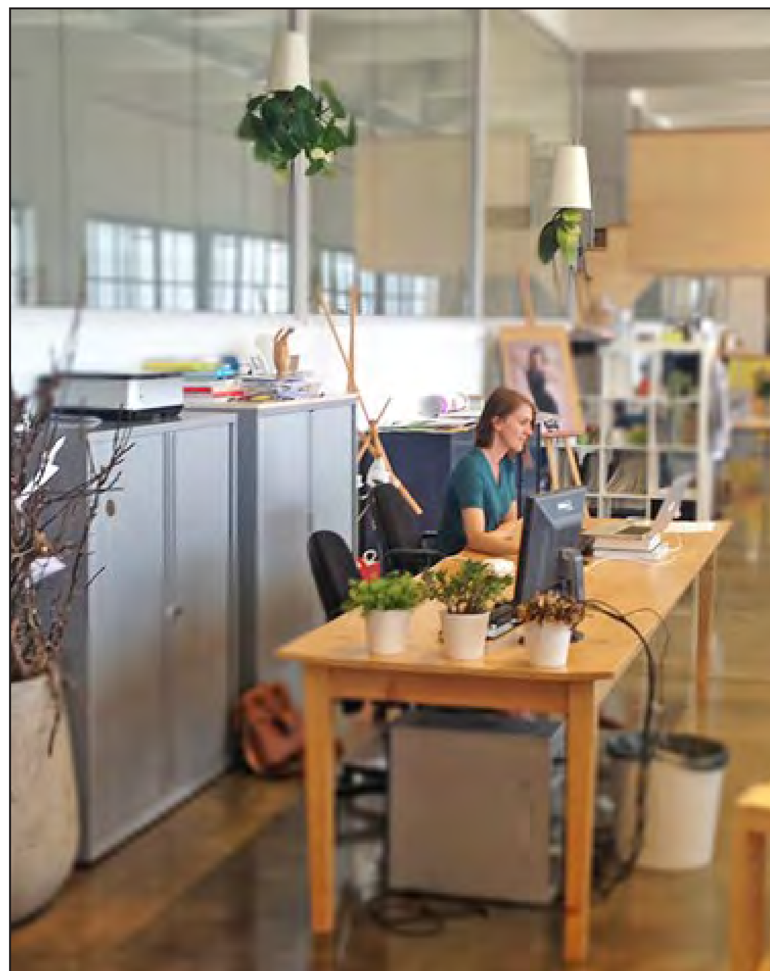
P'asina despues ora e ta un mata grandi, e por cuminsa duna fruta cu ta beneficia otronan. Asina tambe sr. John Sandiford ta mira e sosten cu mester tuma lugar n'e empresario cu ta cuminsa cu un idea cu e kier haci comercial.
Aki no necesariamente ta papia di sosten di parti di Gobierno, pero e sosten entre companianan existente y empresarionan nobo.
Un ehempel cu a sosode na Eindhoven, ciudad cual despues cu e compania Philips a termina mayoria di su actividadnan comercial a afecta e economia negativamente, ta cu for di iniciativanan priva a desaroya espacionan comun pa empresarionan nobo traha.
Den e espacionan comun, empresarionan tabata topa otro constantemente y a cuminsa colabora y intercambia di idea.
Cu un dimension extra di serendepia (casualidadnan positivo), oportunidadnan atractivo tabata presenta n'e empresario nobo, cu no lo a pasa si e empresario lo a keda traha for di su cas.

Sr. Sandiford ta referi n'esaki tambe como un factor crucial den e exito di su compania 'Antonio Media'.
For di e concepto di espacio comun, sr. Sandiford hunto cu otro partnernan a sigui desaroya e concepto den un "Incubator" cu un dimension extra di guia y sosten.

Esaki, nan a desaroye pa medio di un cooperativa "Founded by All". Aki tabata pone e empresarionan estableci cu conocimento y experiencia den haci negoshi, hunto cu empresarionan nobo cu ta pensando den lanta nan negoshi, p'asina yuda nan desaroya abilidadnan comercial.
Tambe, tabata stimula e participantenan di e "Incubator" pa traha hunto den proyectonan comercial p'asina brinda un cliente un producto completo.

Sr. John Sandiford a sigui na menciona durante e Aruba Small Business Event 2018 cu "Incubators" por tin un efecto positivo riba un economia local.
Sinembargo pa un "Incubator" por ta exitoso ta importante pa tin un masa critico di miembronan.
Den esaki ta importante pa tin empresarionan estableci cu kier comparti nan conocimento y colabora cu empresarionan nobo pa encurasha nan pa crece y para solido riba nan pia.
Asina empresarionan lo mester pensa mas leu cu nan mes. Na Aruba tambe tin e potencial pa cu esaki.









JUNI 30 - 10:00 AM
4 France – Argentina 3

JUNI 30 - 2:00 PM
2 Uruguay – Portugal 1

JULY 6 -10:00 AM
2 France – Uruguay 0

JULY 2 - 10:00 AM
2 Brazil – Mexico 0

JULY 2 - 2:00 PM
3 Belgium – Japan 2

JULY 6 -2:00 PM
1 Brazil – Belgium 2

JULY 10 - 2:00 PM
France – Belgium

FIN

JULY 15

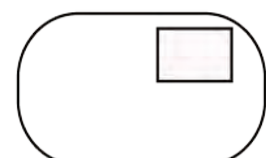
3ER

JUL





NAL
5 - 11:00




JULY 1 - 10:00 AM






JULY 7 - 2:00 PM






JULY 1 - 2:00 PM






JULY 11 - 2:00 PM






JULY 3 - 10:00 AM






JULY 7 - 10:00 AM



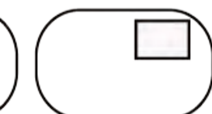



JULY 3 - 2:00 PM






LUGAR
LY 14 - 10:00 AM



# Uzando formacion di coral pa mara boto ta haci daño n'e coralnan

**NA** Departamento di Naturalesa y Medio Ambiente (DNM) ta yega diferente keho. Ultimamente, a drenta varios keho relaciona cu diferente aspecto di lama, manera nos beachnan, e flora y fauna marina, e descuido general di nos lama.

Nos ta un isla turistico, cu riba su mes ta un factor cu ta pone hopi peso riba e areanan di costa, principalmente nos beach y e areanan unda ta practica deporte acuatico manera scuba y snorkel. Pa nos Arubianonan tambe e areanan di costa ta importante pa e.o. relaha, landa, practica pesca recreativo y deportenan acuatico,

Kehonan cu ta yega na DNM ta principalmente e sushedad cu tin riba e beachnan y den awanan na nos costa, e uzo excesivo di nos recursonan marino, pero tambe e destruccion di e flora y fauna.

Potretnan cu DNM a haya ta mustra con botonan ta uza nan anker y con nan ta mara nan boto cu cadena n'e coral y botonan gezink.

E botonan gezink aki por ta un atraccion turistico p'esnan cu ta bin nos isla pa snorkel, sambuya y practica e deporte di scuba/snorkel.

Coralnan ta uza e structuranan aki pa cuminsa forma un rif di coral. Tambe pisca y otro especienan ta cuminsa habita e structura y su cercania. Asina cu tempo bo ta haya un formacion di rif di coral cu ta habita pa diferente especie di bida marino.

Loke ta concerni DNM principalmente t'e destruccion di e bida marino. Tin hende ta uza formacion di coral pa mara nan boto asina haciendo daño na coralnan.

Hopi hende no ta tene cuenta cu e coral no ta un pida piedra. E coral ta un organismo marino bibo cu ta forma dor di un colonia di especie invertebra (ongewervelde dieren).

Destruccion di e naturalesa y medio ambiente marino tin su consecuencia pa nos turismo, mescos cu e destruccion di naturalesa y medio ambiente riba tera.

Prome cu enfatisa importancia di nos naturalesa y medio ambiente como producto turistico relaciona cu nos finansa y economia, nos mester corda cu su prome tarea ta pa duna y mantene bida.

E ser humano ta convivi cu otro especie. Destruccion y desekilibrio den naturalesa y medio ambiente tardi of tempran tin su consecuencia pa bida en general. Ya na nivel mundial nos ta mira cambionan tumando lugar.

No ta pasa un dia cu bo ta tende di e cambio climatologico cu mundo ta pasando aden, cu tur e consecuencianan cu tin y lo bay tin pa bida manera nos conoce awe.

Algun operador cu ta traha den e industria turistico, pero tambe esnan cu ta sali cu boto pa pisca of pa placer mester realisa cu na momento cu causa daño na nos naturalesa y medio ambiente no ta nan trabou/negoshi so ta na peliger, pero di hopi otro persona trahando den e industria turistico y tambe esnan cu ta traha pafo di e industria turistico.

Nos tin cu corda cu dañonan na nos flora y fauna no ta regenera asina liher. E ta tuma su tempo y si e daño ta grandi, kisas e no ta bini bek mas.

Departamento di Naturalesa y Medio Ambiente ta pidi tur hende cu ta traha den e industria di turismo pa proteha nan propio industria dor di traha y uza e recursonan natural na un manera sostenibel.

Uza e recursonan na un forma responsabel p'asina no destrui bo propio industria, pero sigur pa no destrui otro especienan. Esaki ta bay tambe pa publico en general cu ta haci uzo di nos recursonan natural. Sea t'e beachnan, e awa of si nan ta practica piscamento.

DNM kier informa cu nos lo ta hunto cu otro departamentonan controlando kico ta tumando lugar den e areanan aki. Nos ta pidi abo cuidadano pa ora bo wak maluzo y destruccion di nos recursonan, nos flora y fauna, denuncia esaki.

Por haci e denuncia uzando e plataforma di infraruba.com. Tambe si bo tin sugerencia, reaccionnan positivo cu por yuda resolve algun di e situacionnan treci dilanti, nan ta bon bini.

Por fabor yama DNM, tel. 584-1199, puntra pa Yessi of contact nos via e-mail rosa.arends@dnmaruba.org. Tambe por bishita nos website dnmaruba.org.






# Instalacion di directiva nobo di Aruba Lions Club 2018-2019










**DIADOMINGO** ultimo na Surfside Marina a instala e directiva nobo eligi pa 2018-2019 di Aruba Lions Club. Den un ambiente sumamente agradabel y den compania di Presidentenan di Curacao Lions Club, Lion Mariela Romero, President di Bonaire Lions Club, Lion Marlon Bermudez, e siguiente Lionnan a keda instala.

Como Presidente tin Lion, Ivan Croes, Vice Presidente, Lion Bibi Arends, Secretario a keda Lion Gerardo Figaroa y como Tesorera Lion Magaly Franken.

Tambe nos tin Lion Randolf como Lion Tamer y Tail Twister, Lion Franklin Richardson, kende ta Director pa 2 aña y Lion Roccini Anthony ta Director 1 aña.

Director di Miembrecia ta Lion Francis Leo y como Leo Advisor a keda den man di Lion Ricky Vijsma.

Aruba Lions Club ya tin 70 aña ta trahando cu boluntarionan pa duna nan ora nan liber pa haci trabao pa comunidad di Aruba.

E proyecto di cama di hospital y rolstoel so ya tin casi 40 aña caba ta funcionando. Nos proyecto Smile Mobile cu ta un proyecto bao direccion di Lion Igor Croes y Lion Magaly Franken, tambe ta parti di nos comunidad y tin tremendo acogida cerca e clientenan di e casnan di nos grandinan.

Di e manera aki Aruba Lions cu ayudo di pueblo di Aruba lo sigui traha pa bienester di nos comunidad. Nos ta desea e directiva nobo tur clase di exito pe aña Leonistico 2018-2019.

# Aruba su ekipo di Equitacion ta den pleno preparacion p'e Mundial na Ocala, Florida



**YA** pa varios siman, e seleccion di Aruba den e deporte di equitacion ta den pleno preparacion pa e Mundial di Equitacion cu lo ta dentro di algun siman celebra na Ocala, Florida for di dianan 19 pa 21 di juli proximo.

E guia principal di e seleccion, Jorge Romero di Puerto Rico tabata na Aruba p'asina duna su ultimo observacion y haci e ultimo ahustacion n'e jinete y amazona prome cu nan sali pa representa Aruba den dicho mundial.

Mester bisa cu e seleccion di Aruba ta uno grandi unda un total di 12 jinete y amazona lo competi den 6 diferente categoria.

E atletanan cu lo forma parti di e seleccion di Aruba ta Genesis Pietersz, Gabriella Piazzi, Elizabeth Johnson, Melanie Wever, Zoey Arends, Noelani Figaroa, Eva Pols, Natalia Mouawad, Alina Mansur, Gianluca Curiel, Willem Werleman y Jordy Wever.

Tur nos atletanan tin un nivel haltisimo di preparacion y ya a logra titulonan grandi den exterior. Nos atletanan lo mester midi forza contra jinete y amazona di Colombia, Corsou, Venezuela, Panama, Puerto Rico, USA, Ecuador y Republica Dominicana.

E ekipo tabata den entrenamento intensivo cu e Head Coach como tambe nan propio coachnan local.

Danki na donacion di Lotto, Stichting Sportsubsidie Aruba a yuda subsidia e biahe di e delegacion di equitacion p'e mundial na Ocala, Florida, Merca.

# Bo ta interesa pa establece un cafetaria na MFA Savaneta?



**ESTABLECIMENTO** di un cafetaria den MFA tin como meta pa crea un lugar y un ambiente agradabel caminda clientenan por disfruta di algo di come y bebe, mientras ta warda riba servicionan den MFA.

E documento "Terms of Reference" (TOR) cu ta contene mas informacion di e rekisitonan pa cu e cafetaria ta disponibel na MFA Savaneta, Savaneta 121-F.

Un di e rekisitonan ta p.e. cu interesadonan mester ta inscribi na Camara di Comercio.

Interesadonan por pasa MFA Savaneta durante ora di trabou y haya oportunidad pa wak e espacio y haci pregunta. Pa mas informacion yama MFA Savaneta na 281-0010.

# Nagico cu presentacion di Road Service na Pius X School

**NAGICO** a haci diferente presentacion na scol basico Pius X School. Studiantenan por a siña kico tur Nagico su Road Service ta asisti cune den caso di emergencia y no emergencia den trafico.

Pa Nagico e tabata un oportunidad pa nos studiantenan di 5de y 6de klas por a siña un tiki mas aserca e servicio di Road Service cu e compania tin pa ofrece.

Nan a ricibi splicacion di loke e trabou di un asistente di Road Service ta consisti di dje, sea durante caso di accidente of si un persona a lock yabi den auto, tin flat tire, falta di gasoline, etc. Por a presencia e comunicacion entre e asistente di Road Service y e Central di Road Service, alabez tur procedura cu nan tin cu cumpli cune p'asina completa nan trabou.

"E ta importante pa nos muchanan por conoce un tiki mas di con Nagico su Road Service ta asisti ora cu yega na situacionan cu auto di nan mayor of conocirnan tin un emergencia.

Asina e muchanan por expande nan conocimento y ta mas consciente pa loke ta seguridad den trafico" Rhona Noguera di Marketing a splica.

"Y alabez pa nos muchanan por sinti nan mes un tiki mas sigur pa sa cu si cualkier situacion por presenta riba caminda, cu Nagico ta semper obtenibel 24/7 yamando na e number 191" Rhona Noguera ta termina.

Danki n'e studiante y maestronan di Pius X School cu a ricibi Nagico atentamente.

Nagico ta desea e muchanan hopi exito p'e aña escolar nobo!


















# Pelican Adventures a treat Fundacion United Dogs Aruba cu un Sailing Cruise

**PELICAN** Adventures recientemente a yama bon bini n'e boluntarionan di Fundacion United Dogs Aruba abordo di nan botonan catamaran pa un experiencia di paseo riba lama relahante y bon mereci.

E paseo a marca e cuminsamento di e trabou den veld na Aruba p'e dokternan y otro boluntarionan cu a biaha p'e isla pa nan programa special di 'spay y neuter', rescatando y tratando cachonan di caya riba nos isla.

Den preparacion p'e trabou duro, Pelican Adventures a provee nan cu un "provided snorkel sail" gratis abordo di nan botonan catamaran pa disfruta di Aruba y relaha. E aña aki, debi na nan kalender druk, e paseo a tuma lugar prome cu tur e trabou duro aki; aña pasa e fundacion a disfruta di un paseo riba catamaran cu Pelican despues cu nan a keda cla cu nan trabou.

Fundacion United Dogs Aruba a wordo funda na januari 2016, iniciando diferente proyecto pa mehora e bida di cacho riba e isla y trahando hunto cu tur partido y boluntario envolvi den e causa aki.

E mision di Fundacion United Dogs Aruba ta pa trece hende y organisacionnan cu ta cuida bestianan riba e isla, y dor di traha hunto mehora e resultado di tur esfuerso.

Bo por wak mas informacion tocante e organisacion aki riba nan pagina di Facebook Rescue Dogs Aruba.

Pa tur esnan cu lo kier forma parti di e aventura aki hunto cu nos, por fabor tuma contacto cu e fundacion, nan lo ta hopi contento pa ricibi bo ayudo.












# E di 9 Good4theNeighborhood a cuminsa na Aruba Bank









E famoso Good4theNeighborhood (G4N) a inicia dialuna y Aruba Bank ta contento cu un biaha mas un cantidad grandi di participante a forma parti di e gran inicio aki.
E les a tuma lugar den cantina di Aruba Bank Camacuri, cu ta e "headquarters" di e proyecto durante e 3 simannan aki. E lesnan ta di 8:00 AM te cu 12:00 PM.

'Riba e prome dia e participantenan a haci actividad pa conoce otro y nan a siña e importancia di traha den team.
Despues di esaki e participantenan a wordo reparti den team cual lo bira nan team oficial p'e temporada di e proyecto' Roxanne Croes, coordinador di e proyecto ta informa.
E participantenan ya a cuminsa pensa ideanan cu nan lo por presenta na final di e prome siman.

E dia a bay den un ambiente placentero, unda cu participantenan a keda hopi entusiasma cu tur loke nan a siña riba e prome dia di G4N 2018.

Aruba Bank ta sumamente contento di por brinda nos hobennan e oportunidad pa desaroya nan conocemento riba diferente area di entrepreneurship. Aruba Bank ta desea tur hoben exito durante e 3 simannan di G4N 2018.



Deporte

# Team 99 a domina Team Bubali!!

**SHONNAN** diasabra ultimo, e tan spera "showdown" entre e Team di 99 Bar & Restaurant y e Team di Bubali a tuma lugar den e unico y exclusivo Domino Square Garden na mundo! Un evento hopi anticipa ya cu esaki lo t'e anochi di debut di Team Bubali den 99 Bar & Restaurant na Calabas/ Kudawecha.

Ya pa 8'or varios integrante di e notorio team di biljart di decada di 90 - millenium, conoci den boca di pueblo e tempo ey manera "caymannan di Bubali Plas", a presenta p'asina wak ta ken t'e grupo straño aki cu ta representa 99 Bar! Guynan manera Calucho Gomez, Errel Tromp, y Robby "Base" Tromp tabata sinta manera cayman na boc'i riu cla pa haci victima! Nan a haya refuerso te hasta di un conosido "trancado di wega" di Team 99, kende pa motibonan te ainda no aclarea, a dicidi di bula cura hunga pa Bubali!

N'e otro banda tabatin e grupo di semper, veteranonan bakia den domino man'e Don Salomon, Tinchi, Chiks, Ronny, y e conocido Snor Perez! Shonnan wega no a cuminsa drechi cu'n tabla a bula den 99 Bar & Restaurant, ora cu nada menos "el teror de Camay" a perde wega tras di wega. Fuse marca "high temper" a bula bay off! Aki ta cuenta di lanta fo'i mesa, duna speech "18+", subi pick-up sali bay estilo "hala pa mi pasa"!!! Shonnan un palabra di cautela di parti di gerencia di 99 Bar & Restaurant, si bo ta bin wak wega di domino, para bo auto drechi y netchi como debe ser den e vaknan designa pa parkeer!









No pensa mes di para bo auto tras di auto cu ta parkeer bon caba, ya cu si ta bo dia di mala suerte, bo ta parkeer tras di un pick-up estilo "I don't give a damn"! Y pa colmo si su doño haya sota, e ta ranca sali sin wak patras!

Bueno, despues di momentonan basta emocionante, e wega a sigui den un ambiente super ameno caminda niun di dos team tabata dispuesto pa baha cabes pa otro!

Dado momento ambos team a dicidi cu ta mihor no caba e wega na 21 manera ta custumber, pero na 16. Despues di un bataya fuertisimo, Team 99 a logra "edge" Team Bubali pa 1 punto, y a logra titula campeon cu e score di 16-15.

Un pabien grandi ta bay p'e tremendo grupo di Chicas Polar, kendenan a sa di anima e anochi na un forma super fabuloso cu yen di premionan sorpresa pa un y tur presente.

# Deporte



## Tenista Alexson Hessels lo competi den varios torneo na nivel internacional

**ACTUALMENTE** un delegacion di tenis ta na Bahamas unda nan ta competiendo den un torneo organisa p'e Federacion Mundial di Tenis, International Tennis Federation.
E hoben tenista elite di Aruba, Alexson Hessels ta representa nos isla den e Junkanoo Bowl G4 Tournament.
Na 2017, e hoben Alexson Hessels a conoce un bon temporada den e deporte di tenis sigur despues di e termina na un di tres lugar den e Junior Davis Cup.

E hoben tenista lo hunga varios torneo den exterior manera e ITF Grade 4 Junkanoo Bowl na Bahamas, mientras cu 1 siman despues e lo competi den un torneo na Merca, yama USTA na Miami.
Por ultimo Alexson Hessels lo tin su ultimo torneo na Republica Dominicana, esaki e dianan 16 pa 20 di juli proximo.

Aki e lo hunga den e ya conoci ITF Grade 4 Copa Merengue.
Ta bon pa bisa aserca cu coach Jonathan Goitia t'e coach encarga p'e bon guia di Alexson, mientras cu Alexson lo wordo acompaña pa algun tenista di nos islanan ruman Corsou y Bonaire.
Stichting Sportsubsidie Aruba a yuda subsidia e biahe di e tenista Alexson Hessels p'e diferente torneonan internacional di tenis cu lo tuma lugar na Bahamas, Merca y Republica Dominicana.







## Awe diamars den Time Out nis lo bai tin un interesante programa cu Nathan Nicolaas cu ta di moveshon



Deporte

# S.V. Dakota a celebra su titulo campeonil cu un parade grandi di auto









S.V. Dakota, despues di a gana e titulo campeonil, a dicidi di celebra esaki cu un parada grandi, pasando den tur districto di Aruba.

E ta motibo di celebra tambe, si tuma na cuenta cu ultimo biaha cu Dakota tabata Campeon di Aruba tabata na 1995, esta 23 aña pasa. Pesey mes e celebracion aki tabata tin su motibo valido. Pabien un biaha mas n'e oncena di Dakota!!!









# Deporte



Seleccion di tenis di mesa a sali

# P'e "Weganan Panamericano Hubenil" cu ta tuma lugar na Republica Dominicana

**FOR** di awe, 10 pa 15 di juli, e seleccion hubenil masculino den e deporte di tenis di mesa a biaha pa Republica Dominicana unda nan lo competi den e campeonato Panamericano Hubenil di Tenis de Mesa. Mester bisa cu den e campeonato aki nos muchanan lo enfrenta e mihor hungadornan den nan edad di e continente aki.

E biaha aki Aruba Table Tennis Association a dicidi di scoge e atletanan Chingho Chung, Donald Yarzagaray, y Jean Claude Hoek pa representa Aruba den e Weganan Panamericano Hubenil di Tenis de Mesa na Republica Dominicana.

Ta bon pa bisa aserca cu tur tres hungador tin nan experiencia na nivel internacional y lo sa na duna bon bataya manera e deporte di tenis di mesa semper a haci ora nan a representa Aruba den campeonatonan den exterior.





Remarcabel ta cu den e aña 2018, e atletanan di tenis di mesa ta presentando den tremendo forma unda den luna di april e atletanan hubenil femenino U15, Mikayala Mathilda y Josielienne Boekhoudt a logra conkista medaya di brons den double den e Weganan clasificatorio Panamericano di tenis di mesa na Habana, Cuba.

Tambe nos a haya e atleta Jeandry Mathilda a logra su clasificacion p'e Weganan Centro Americano y del Caribe Barranquilla 2018 cu lo inicia dentro di dos siman na Colombia, mientras e hoben Chingho Chung a logra un di 5 lugar.



Federacion di Tenis di Mesa ta trahando bon riba e bon desaroyo di su atletanan y poco poco por mira e frutonan di un trabou duro pa logra e metanan poni.

Danki na donacionnan di Lotto, Stichting Sportsubsidie Aruba a yuda subsidia e biahe di e delegacion di tenis di mesa p'e Weganan Panamericano Hubenil na Republica Dominicana.



Deporte

# Topcar a celebra y honra dedicacion y logro di SV Brazil Jrs, Campeon Division 1

**TOPCAR** N.V. semper ta para cla pa apoya y sostene esnan cu ta dedica curpa y alma na logra nan obhetivonan. Pa añanan largo Topcar a sa di sostene diferente deporte na Aruba cu ta promove desaroyo positivo, disciplina, y cu ta haci un diferencia pa nos hobennan y den nos comunidad en general.

" Pa nos aki na Topcar, semper ta un placer pa por yuda desaroyo positivo den nos comunidad. Deporte y specialmente e deporte 'Rey' ta un pasión di nos, pero tambe di henter Aruba.

Pa nos e ta un orguyo di por wak nos hobennan crece den ambiente sano y bira orguyo di nan bario", esaki ta palabranan expresa dor di Gerente General di Topcar N.V., sr. Eddy Stenebome.

Topcar asina tambe kier celebra y premia esfuerzonan haci pa guía y brinda nos muchanan e mihor oportunidad pa un desaroyo sano, mental y físico.

Brazil Jrs, su staff técnico y personal boluntario hunto cu a muchanan a ricibi un sorpresa grandi for di Gerencia, Staff y personal di Topcar.

Bou di bashamento di pito formal, por a wak un Nissan Urvan, den colornan di SV Brazil Jrs, drenta parking lot di Topcar. Emocion tabata grandi ya cu porfin nan por retira nan van bieu cu a duna nan bon servicio pa casi 20 aña.









# Deporte



Stichting Sportsubsidie Aruba hunto cu ASU y Lotto

## Ta contento di por contribui cu 'Ban Move Camp 2018'



E temporada di vacacion escolar a inicia y un bes mas ASU den colaboracion cu IBISA ta organisa un camp di vacacion pa nos muchanan. Den e ultimo añanan e 'Ban Move Camp' a bira masha popular y mirando e participacion grandi a dicidi di ripitiu e actividad aki cu ta conta cu e sosten di Stichting Sportsubsidie Aruba y su stakeholdersnan.

Durante 3 siman largo, di 9 te cu 27 di juli 2018, e acomodacionnan deportivo di Centro Deportivo Betico Croes na Sta. Cruz, Sportcentrum San Nicolas (IBISA) na San Nicolas y Centro Deportivo Frans Figaroa na Noord lo entretene alrededor di 100 mucha pa localidad, den e edad 6 pa 14 aña.

Cada dia e muchanan ta haya actividad di movecion manera futbol, volleyball, beach volleyball, coremento di bicicleta y diferente wega cu tin di haber cu traha hunto, yuda otro, crea amistad, siña algo nobo, ect.

Tur participante a ricibi un t-shirt, mientras tur dia ta ofrece 1 sandwich, 1 juice y 1 fruta. Edad di hobennan lo wordo dividi den grupo mucha muher y mucha homber, mientras e orario lo ta di 8or di mainta te cu 1or di merdia.

Ta cuminsa na Sportcentrum San Nicolas (IBISA) cu lo t'e dianan 9 pa 13 di juli 2018 sigui pa 16 pa 21 di juli na Centro Deportivo Frans Figaroa y lo culmina e Ban Move Camp e dianan 23 pa 27 di juli na Centro Deportivo Betico Croes.





Mirando di e importancia pa tene nos muchanan ocupa cu actividadnan di movecion y den forma sano, Stichting Sportsubsidie Aruba hunto cu su partnernan ASU y donacionnan di Lotto, a yuda subsidia grandemente den e subsidio di e actividad pa nos hobennan Ban Move Camp 2018.

# Plan di Maneho dirigi riba nos Medio Ambiente "Onze Natuur & Ons Milieu" disponibel Online

**DEN** luna di juni Gobierno, Ministerio di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente a publica e maneho cu lo wordo hiba p'e añanan 2018 te cu 2021 pa locual ta nos medio ambiente. E Beleidsnota "Onze Natuur & Ons Milieu, op weg naar een evenwichtige toekomst", a wordo realisa por medio di colaboracion di departamentonan den Ministerio, pa cual Directie Natuur en Milieu (DNM) a haci e trayecto previo den 2014 y e aña aki Ministerio a haci algun adaptacion y revision pa reforsa e plan.

Den e beleidsnota balansa y colaboracion entre tur partido envolvi ta temanan sumamente importante. Tur partido tin un tarea specifico pa haci y sin balans y colaboracion estrecho entre partners cu tin un vision colectivo, e maneho no ta posibel, cual t'e enfoke di e nota aki.
Sin lubida e aspecto di tin un acercamento activo y pragmatico pa cosnan tuma lugar.
Interesante pa trece dilanti ta cu a uza un metodologia di SWAT, unda cu ta haci analisis di 'strength, weaknesses, traits and opportunities'.

Enbes di a skirbi un documento hopi largo di 600 pagina, a enfoca riba un acercamento pragmatico unda cu a scoge e temanan actual (for di 10 tema di prioridad a scoge e prome 4). A base di esaki a haci un SWAT y a formula strategianan y enbes di a scirbi un plan cu solamente texto a pone accion concreto.
Den pasado diferente investigacion a wordo haci, sinembargo ta prome biaha cu ta lansa un plan asina aki.
E nota ta uno dinamico poni p'e periodo di 2018 pa 2021, pero esey no ta nifica cu cambionan no por wordo haci den e periodo aki.

Den e tempo cu nos ta bibando aden, no ta factibel pa scirbi un plan cu e meta p'e dura 40 aña. E aspecto dinamico ta haci cu e plan ta mas realistico considerando cu cambionan globalmente cu ta tumando lugar hopi mas liher.
E plan aki por wordo adapta a base di e necedidad cu tin na dado momento.
P'esnan cu no a mira esaki, e documento completo ta disponibel por medio di e link aki: https://goo.gl/Ffh1HX of riba e Pagina di Facebook di Ministerio di Infrastructura y Medio Ambiente.

# Caso di atraco cu hincamento

**WILLEMSTAD** - Diadomingo madrugá dia 8 di jüli 2018 alrededor di 05.11'or, unidad di Punda a keda dirigí pa un cas den Telamonstraat, unda habitante di e cas lo mester a keda hincá.

For di investigacion cu e unidad a realisá n'e sitio, a sali na cla cu un rato promé, un hòmber desconocí lo mester a forsa bentana y drenta den e cas aki.

Na momento cu el a wòrdo sorprendi p'e habitante, lo mester a surgi un pelea chiquito entre nan dos, for di cua e habitante a ricibí hinca den lomba. E sospechoso a logra bay cu 100 florin y un aparato di música. Investigacion den e caso aki ta continuá.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa".

Salmo: 23
Como un sorpresa doloroso nos ta anuncia fayecimiento di :

## Ilsy Beatriz Fernández & Angel Maria Fernández

Na nomber di nan:
Yiunan: Juan Elias, Angelica, Lina Paola & Francisco Fernández

Nietonan: Lucía y Matías Castro Fernández
Francis, Keylah & Arianna Fernández

Mayornan di Ilsy: Manuel Lorenzo Segrera Salamanca
Olga Cruz Maestre de Segrera

Rumannan na Colombia: Marveluz Segrera & Famia
Isabel del Carmen Fernandez Rudas & Famia
Oswaldo Segrera Castro & Famia
Wilson Segrera Castro & Famia
Christian Segrera Castro & Famia
David Segrera & Famia

Henter congregacion cu nan a guia y ta parti di dje Sion, Asociacion di Pastornan Uni i demas miembro di comunidad.

Amigo, famia y demas conocirnan: Segrera, Fernandez, Gonzalez, Castro, Amaya, Delghans

Acto di condolencia lo tuma lugar diamars 10 di juli 2018 na Iglesia Sion situa na Tomatenstraat 9 for di 7'or di anochi.
Acto di entiero lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diaranson 11 di juli 2018 di 9'or pa 11'or di mainta.
Despues lo sali pa Santana Central Sabana Basora
Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida un hende.

Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida un hende.
Nos ta lamenta pero despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas .

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Gradicimento / Invitashon
Pa medio di esaki henter famia kier a expresa nos gradicimento na tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion, sosten y consuelo na ora di fayecimento y entiero di nos stima:

## Donald (Donny) Oduber

Un danki na Dr. Cayama, demas famia, amigonan y conocirnan boso sosten ta altamente aprecia.
Alaves ta invita pa 1 misa na Kapel di Alto Vista awe diamars pa 5:30 di atardi pa sosiego di su alma.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever

A bay sosega den braza di Señor :

## Nidia Mildred Arends-Kock

*09-01-1938 - †08-07-2018

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

"Senjor ta mi Wardador, mi'n tin falta di nada; den kunuku di yerba berde E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi boble hanja forsa"
Salmo 23: 1-3

Cu imenso tristesa na nos curason, pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia fayecimento di:

## Sr. Francisco Albertsz

Mihor conoci como "Siek"
*29-01-1948 - †07-07-2018

Acto di entiero lo wordo anuncia después

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.

Cu inmenso tristesa na nos curason,
nos ta anuncia fayecimento di:

## Lucette Marie Maduro

*25-03-1971 - †06-07-2018

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



# Corsou

## FEFFIK a entregá 205 studiante nan sertifikado i diploma

**WILLEMSTAD** -. Esaki ta kulminashon di nan estudio na e instituto di formashon i edukashon. Formashon ta un proseso kontinuo. Kier men ku kada studiante mester sigui dediká tempu i esfuerso na profundisashon di nan fishi. Sea esaki tuma lugá na FEFFIK, un otro instituto òf na trabou, kontal ku e hóbennan sigui studia pa por kumpli ku retonan di tempu.

FEFFIK a felisitá i a yama danki na tur persona, instansia i dosente ku a kontribuí na formashon i kapasitashon di kada hóben ku a risibí nan diploma òf sertifikado. Realisashon di un logro manera esaki ta konsekuensia di koperashon di hopi hende i/òf instansia. Klaro, no tin hende mas felis ku esun ku mester a soda pa logra optené su papel. Un pabien espesial pa kada studiante felis i nan famia. Na fin di aña eskolar 2017-2018, 269 studiante a pasa nan eksamen di teoria i di práktika. Di e grupo aki 205 (76%) a tèrminá nan estudio ku éksito.




---

Pa insidente di 4 aña pasá

## Marinier a pèrdè su kaso kontra evaluashon negativo

**WILLEMSTAD.** Siman pasá un tribunal na Den Haag a dikta veredikto den un kaso kaminda un Marinier ku a sufri un maltrato na Marinebasis Parera 4 aña pasá, a protesta kontra e evaluashon negativo ku ela haña i ku ta afektá su promoshon.
E marinier su abogado tabata mr. P.M. Groenhart i Marina Real su abogadonan tabata R.J. Sterk en P.M. van der Weijden.
Pa regla den Marina Real, ta evaluá un militar di sea kualke rango, por lo menos un biaha kada aña ta kombersá kuné riba su nivel di funshonamentu.
Den e kaso aki e evaluashon a sali negativo i ela haña un punto 'insufisiente'.
E evaluashon a tuma lugá na oktober di 2016 i ora ela protesta su hefenan a pone su reklamo un banda.
Ela bai ofisialmente den apelashon ku nan a trata dia 28 di februari ultimo.
Nan a evalu'é riba kalidat di su trabou, su dedikashon, komportashon, si e tin inisiativa, si e ta konsiente ku e mester ta responsabel èts., pero e suma total tabata insufisiente.
E korporal a reklamá pasobra su superiornan no a tene kuenta ku e hecho ku dia 29 di ougustus di 2014 na Kòrsou un kolega a dal e un kabesaso ku a pone ku su 'netvlies' di wowo a lòs i esei a afektá su kapasidat enormemente.
Ademas e ta superiornan no a duné e asistensia i apoyo reglamentario.
E ta haña ku no por evalué pasobra te ainda e ta sinti efekto dje gòlpi i ta despues ku ela haña tratamentu adekuado, por a hink'é den un batayon motorisa.
E tribunal tabata di otro opinion i a haña ku tabatin tur motibu valido pa someté na un evaluashon.
Den su fail regularmente a hala atenshon ku e ta faya regularmente riba tereno di dedikashon i sentido di responsabilidat.
Ta na 2015 ela reklamá ku ela sufri un defisiensia na su wowo i mesora a duné un trabou mas liviano.
E no a pidi guia profeshonal i ta un biaha só ela papia ku e predikador di su batayon pero riba kos kompletamente diferente.

## Corsou



Kandidato pa presidente di ABVO:

# No ta rekonosé resultado elekshon

**WILLEMSTAD.** Stòf dje kampaña di elekshon pa presidente di ABVO no a baha ku otro tormenta a nase den sentido ku e kandidato Ivoirette Cijntje-Wasker a anunsiá ku e no ta rekonosé resultado dje elekshon.

Ela partisipa na direktiva i miembronan di ABVO, ku e no ta rekonose e resultado di e elekshon di 6 yuli 2018 i a indiká ku miembronan di ABVO ta boga pa un kambio.

Ela manda un karta dia 4 yuli ultimo kaminda ela propone pa vota ku papel i pòtlot, mirando e problema ku a surgi ku e sistema digital.

Miembronan ku a primi riba su kandidatura potret ta sali number di sr. Adrie Williams.

Ela komprondе ku tabatin mas kandidato ku a eksperensha mesun kos, ku ta primi riba nan potrèt i ta sali number di otro kandidato.

Sra. Cijntje-Wasker a entrega un karta dia 6 di yuli kaminda ela partisipa na direktiva di ABVO, presidente i komishon di elekshon tambe na komishon di disiplina ku sigi ku e elekshon digital, e lo no rekonose nan resultado, mirando loke a pasa dia 29 yuni. (Garbage in - Garbage out).

**FRAKASO NA SINT MAARTEN TAMBE**

Segun e kandidata, elekshon na Sint Maarten dia 6 di yuli tabata un frakaso tantu na St. Maarten i tambe na Korsou.

Na St. Maarten tin 491 miembro. Pa motibunan atrobe di e sistema digital, ta solamente 46 miembro por a hasi uzo nan derechi di vota.

Na Korsou algun urna a wordu habri lat i sera 12'or di mèrdia.

No a partisipa na miembronan ku sierto di e urna nan ta sera 12'or di mèrdia.

Señora Cijntje-Wasker tampoko komo kandidato pa presidente no a haña ni su karchi di vota ni informashon unda presisamente e urna nan ta kore.

---

# Busmobiel pa elekshon di ABVO tambe a faya

**WILLEMSTAD.** E kandidato pa presidente di ABVO, sra. Cijntje-Wasker tabatin otro reklamo serio riba e frakaso dje elekshon promé biaha i pakiko e no ta konfia e resultado di siman pasá.

Por ehempel: e busmobiel no a kore manera debe ser.

Hopi hende no tabata sa ni ki ruta e busmobiel su rutanan lo ta.

Tabata tin dos busmobiel ku no a pasa segun skema na SVB, Capriles Kliniek, Cap i na Fundashon Ambulance na Barber pa miembronan por a vota.

Señora Cijntje-Wasker a puntra ku si t'asinaki ta papia di trato igual pa miembronan?

E plancha ku a traha, a sali eligi ku eksepshon di sr. Margaritha, ku ta e uniko ku no a logra pa e direktiva for di e plancha ei.

Mirando kon e elekshon a bai dia 6 yüli 2018 e kandidato ta haña ku no tabata tin transparensia ni rèspèt pa miembronan di ABVO.

Konteo di voto a tuma luga sin niun kandidato por a presensia e konteo di voto. E ta kedando ainda ku su dudanan ku e elekshon a kana limpi i transparente.

Mirando e resultado di elekshon un homber ku 20 aña di eksperensia sindikal i tambe aktivo tur e añanan ei den direktiva di ABVO, ta gana su persona ku no ta aktivo den direktiva for di 2015, ku apenas 102 voto di diferensha.

E resultado ey ta nifika dos kos: sea ta pa motibu ku miembronan no a haña chens pa nan vota, of ta un rechaso di parti di miembronan.

P'esei e ta urgi direktiva di ABVO pa pone e balansa di kambio den praktika mas pronto ku ta posibel i a yama danki na tur e 354 miembronan ku a deposita nan konfiansa den su persona i su tim.



## Corsou

# Un bista masha mahos i deskuida den nos sentro di siudat

**WILLEMSTAD,** Un bista masha mahoso y deskuida ta dòrna nos sentro di siudat pa ta eksakto na Brionplein kantu di St. Annabaai. Mesanan y bankinan kaminda esnan ku ta gana nan pan di kada dia ta para bende tur sorto di souvenir di Korsou ta den estado hopi deplorabel y deskuida. Nan mester di mantenshon y un man di fèrf.



Pa kolmo ora anochi sera y nan piki nan merkansianan bai kune ta keda hopi palu piedra y potoshi atras ku ta forma un mahos bista pa nos turistanan ku ta baha for di barku na nos dos megapiernan y ta kana pasa ei banda. No papia mes di un bista mahoso pa nos mes hendenan lokal ku ta kana keiru atardi y anochi eibanda. Mester obliga esnan ku ta hür e mesanan aki pa nan piki tur nan potoshinan bai kas kune y trese nan bek otro dia. Tambe ta keda atras yen di waya y kabuya ta kologa for di e daknan ku si bo no paga bon tinu nan ta horka bo of saka bo wowo.

Pa korona e obra e lusnan ku tin bou di e daknan aki pega nunka no a sende anochi y e ultimo simannan aki hasta e lantèrnanan di kaya ku tin eidilanti no ta sende anochi. Esaki ta trese kune ku eibou ta bira suku y ta nèt un bon luga pa esnan enamora hasi nan fechoria y otronan pa bende y huma droga. Unda tur e departamentu di gobiernu ku ta kontrola esaki a keda ? Nan ta ON ? Unda SKO ta ? Boso tin bista di e situashon nan aki den nos sentro di siudat ? Korda ku tur dia nos boka ta yen y nos ta broma ku Willemstad ta riba lista di patrimonio Mundial. (foto Theo Vos)

---

Sektornan a akordá:

# Ta eliminá FEFFIK mas pronto posibel i lanta un instituto nobo di fishi

**WILLEMSTAD**- Dia 5 di yüli ultimo Plataforma Diálogo Nashonal "Kòrsou ta Avansá" a tene un reunion speshal kaminda e partnernan a dialogá riba e asuntu di FEFFIK.
E Plataforma ta un kombenio entre sektor Sindikal, sektor Empresarial i Gobièrnu.

Eiden e partnernan ta diskutí i dialogá pa yega na kònsènsùs riba diferente punto di vishon i di maneho general kon Gobièrnu, sostené den konsulta ku e dos otro partnernan ta bai ehekutá su maneho.

Den e reunion di dia 5 di yüli a analisá e kaso relashoná ku e entidat FEFFIK i e partnernan a yega na diferente konklushon kompartí.
Lo disolvé e entidat hurídiko FEFFIK riba término mas pronto posibel
Ministerio di SOAW lo presentá - den konsulta ku e partnernan den Plataforma - un proposishon pa un Instituto nobo di formashon di fishi.
Ministerio Enseñansa a duna un presentashon di e trayekto ku lo kana pa ofresé enseñansa sekundario di kalidat i ekitativo, teniendo kuenta ku e nesesidatnan di kada alumno segun eksigensia di lei.
Ya ta trahando riba un dekreto ministerial pa den aña eskolar benidero ofresé studio na nivel SBO den áreanan di 'Nautica', 'Koeltechniek' i 'Autotechniek' den e edifisio di Colin Valerian. Esaki lo ta bou di supervishon i eksaminashon di Inspekshon di Enseñansa i lo ser finansiá segun eksigensia di lei.

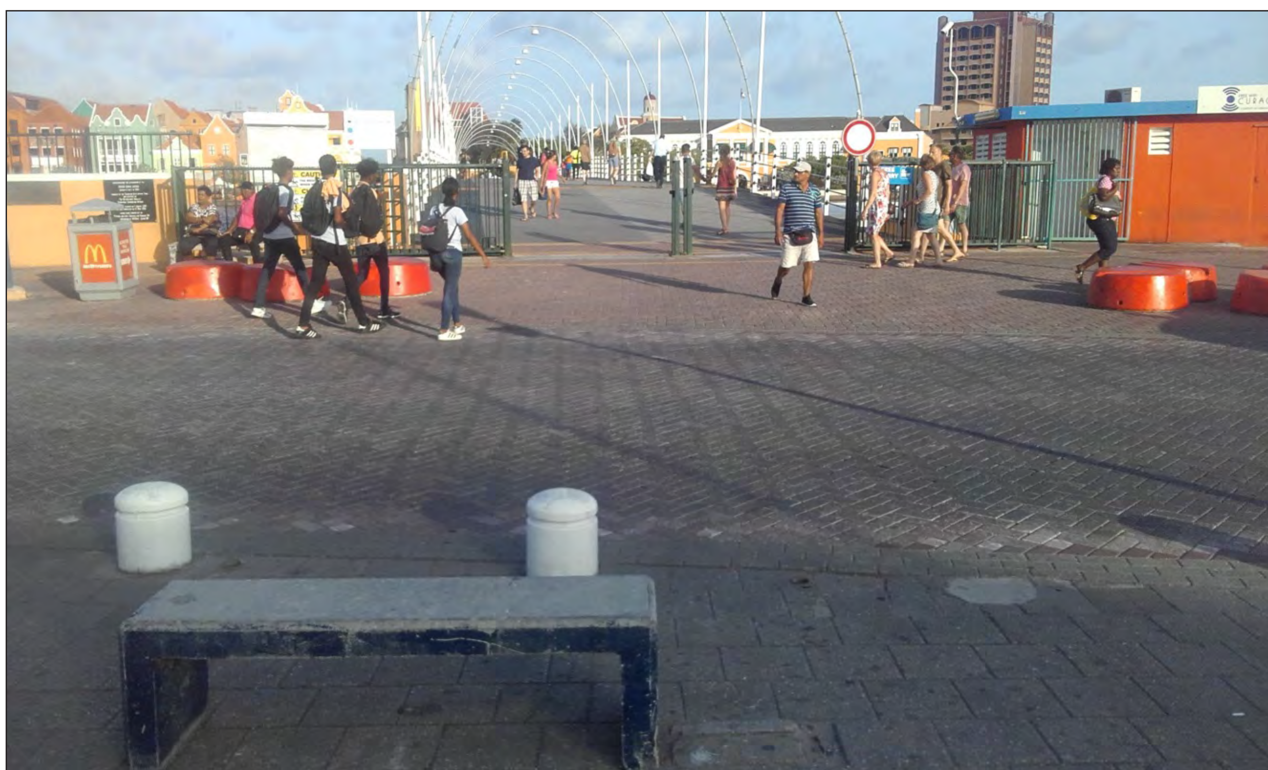
## Corsou



# Unda e zeebrapad a keda na bahada di Brug na Otrobanda?

**WILLEMSTAD**, Un par di luna pasa un kompania riba òrdu di gobiernu di Korsou a kambia e blòkinan di betòn di e entrada nèt na bahada di brug Emma na e parti di Otrobanda. Promé ku nan a kita esnan bieu pa pone nobo tabata tin strepinan marka pa zeebrapad pa peatonnan por krusa kaya ora nan baha of subi brug di ponton.

Meskos asina tin strepi di zeebrapad marka na bahada di brug na e parti di Punda. E kompania ku a kambia e blòkinan di e entrada a hasi su trabou y entrega esaki na Gobiernu. Awor e pregunta ta surgi unda e departamentu di gobiernu ta ku tin ku bin marka e strepinan bek pa e zeebrapad ? No tin ni un kontroladó di



Gobiernu ku ta kontrola esaki?

Nan tur ta na soño? Unda SKO ta? Boso tin bista di e situashon nan aki den Otrobanda i ta raporta esakinan na Gobiernu? Kòrda ku tur dia nos boka ta yen i nos ta kana broma ku Willemstad tantu Punda i Otrobanda ta riba lista di patrimonio Mundial. (foto Theo Vos)

Si realisá e plannan:

# Prepará studiantenan pa un fishi lo jaña e luá ku e meresé

**WILLEMSTAD.** Gobièrnu ta sigui ku e proseso pa instituí un Konseho di Enseñansa i Merkado Laboral.

Na ulandes, ROA - Raad voor Onderwijs en Arbeidsmarkt i publiká un Registro Sentral di tur skol i institutonan rekonosé dor di gobièrnu.

Konseho di Minister ya a bai di akuerdo ku institushon di e ROA i partnernan den Diálogo Nashonal tambe ta sostené esaki i lo tene kuenta ku e punto di bista desaroyá den SER riba ROA.

E Konseho aki lo tin un funshon importante pa revisá e kondishonnan final ku ta konta for di 2003 i bini ku rekomendashonnan pa hasi adaptashon na nos sistema di enseñansa.

Gobièrnu tin intenshon di lanta un entidat pa hasi e tarea ku antes KBB tabatin na su enkargo pa prepará kompanianan i empleadonan pa duna guia na boka di trabou.

Fin di e di dos siman di yüli lo presentá loke a keda akòrdá na Diálogo Nashonal den un plan total i lo deliberá riba e plan ku alumnonan, maestronan i mayornan.

I un punto masha importante: lo traha un plan pa re-edukashon di maestronan ku ta traha aktualmente na FEFFIK.



## Corsou

"Stimulá e mucha trempan pa e por tin éksito mayan"

# SIGE a finalisá otro tanda edukativo ku éksito!



**WILLEMSTAD** – Despues di 4 seshon edukativo i práktiko na Bandabou, Fundashon Sentro pa Inovashon i Guia Edukashonal (SIGE) a parti sertifikado di partisipashon djasabra 30 di yüni na tur partisipante, pa asina finalisá Siklo di Informashon Aminta Sprockel "Stimulashon Trempan den Bario" ku un broche di oro.

E tanda por a konta ku partisipashon di dies partisipante aktivo i dinámiko ku a kana e trayektoria di e seshonnan semanalmente, riba kuater diferente djasabra durante luna di yüni, na Sentro di Bario Soto.

Por a nota ku partisipantenan tabatin hopi smak pa siña tokante tur e tópikonan ku Fundashon SIGE a trata pa ku edukashon di muchanan di 0 pa 4 aña. E grupo di partisipantenan a konsistí di tantu mayor komo edukadó profeshonal.

Oktober aña pasá Fundashon Sentro pa Inovashon i Guia Edukashonal (SIGE) a introdusí un produkto nobo na Kòrsou, ku ta enfoká speshalmente riba desaroyo i edukashon di mucha di 0 pa 4 aña.

Despues di finalisá dos siklo di informashon ku éksito den area p'ariba i di Otrobanda aña pasá, e biaha aki Fundashon SIGE a bishitá e area di Bandabou, ku e meta pa fasilitá akseso di e informashon balioso ku ta ser tratá den Siklo di Informashon Aminta Sprockel na habitantenan. E seshonnan a tuma lugá na Sentro di Bario Soto.

# Ministerio a haña enkargo pa lanta un Bedrijfsschool

**WILLEMSTAD.** Formashon di fishi ta un mester pa alumnonan ku no ta den enseñansa regular.

E instituto ku lo remplasá FEFFIK, lo ofresé trayekto di fishi ku sertifikashon den diferente área pa e aña benidero 2018-2019, e.o pa mètslá i karpinté tambe na lokalidat Colin Valerian na Brievengat.

Banda di instrukshon tékniko, alumnonan lo haña guia i coaching di Sentro pa Inovashon I Edukashonal (SIGE) den diferente área.

SIGE tin na su enkargo e proseso di inskripshon sentral i 'screening' di e studiantenan pa por referí studiantenan na un estudio i skol ku ta kuadra ku nan nesesidat.

Den Dialogo Nashonal tambe a yega akuerdo ku Ministerio di Desaroyo Sosial, Labor i  Bienestar lo inisiá e trayekto pa bini ku e Instituto Nashonal di Formashon di Fishi (Nationale bedrijfsschool) riba termino kòrtiku. E instituto aki lo mester pèrkurá pa prepará  personanan pa empleo dor di traha huntu ku sektor privá pa konektá na nesesidat di merkado i segun e kambionan den mundu di trabou ku bista riba futuro.

E Instituto Nashonal lo mester prepará trahadónan ku konosementu spesífiko pero tambe ku e kompetensianan sosial i di trabou nesesario.

E komishon ku ta prepará e lantamentu di e instituto lo hasi esei den estrecho koperashon ku partnernan di Plataforma i lo pèrkurá pa e trayekto pa lanta e instituto aki kana aselerá den aña benidero.

Den e siguiente reunion lo presentá un planifikashon di tempu na Plataforma Diálogo Nashonal.

# Internacional



## Kòrsou den posishon di oro pa promoshon efektivo na bolsa di Trinidad

**PORT OF SPAIN.** Tambe na e bolsa “Trade and Investment Convention (TIC) 2018” aya na Trinidad ku a tuma lugá di djabièrnè 6 pa djadumingu 8 di yüli último a tira un lus nobo i fresku riba e lasonan interesante entre Kòrsou i Trinidad.

E delegashon di Kòrsou presente na e bolsa a restablesé nòmber di nos isla konvinsentemente enfokando riba nos atraktividat pa invershonista i turistanan.

Despues di a deliberá ku vários ministerio di importansia na Trinidad pa atendé algun meta primordial fihá den su maneho, minister Steven Martina a duna akto di presensia tambe na inougurashon di un di bolsanan as grandi organisá na e Trinidad.

Ya den pasado Trinidad & Tobago a destaká komo un di e paisnan den Karibe ku a sobresalí pa su kantidat di komersiantenan ku ke i sa bin hasi negoshi na Kòrsou. Sifra i statistiknan a proba esei klaramente.

**NO TIN SUFISIENTE KONEKSHON AEREO**

Spesialmente den zona franka na Kòrsou komersiantenan i of interesadonan for di Trinidad tabata bria ku nan presensia, pero lamentablemente debí na skarsedat di konekshon aéreo, komersio i bishita di turistanan dirèkt for di Trinidad pa Kòrsou a mengua.




Remarkabel ta tòg e numeroso komersiante i turistanan ku den pasado a bishitá i krea negoshi na Kòrsou, kendenan ku hopi plaser ainda a sa di bishitá e ‘boot’ di Kòrsou aya na Trinidad na okashon di e bolsa, rekordando e pasado glorioso aki of pa buska informashon di momento.

# Kòrsou ta bai konsentrá riba Trinidad i Tobago pa koperashon den futuro

**PORT OF SPAIN.** Representantenan di CTB, Curinde, KTK, pero tambe representantenan di MEO, kendenan a forma parti di e delegashon di minister Martina, tremendamente a risibí e bishitante i of interesadonan na e ‘boot’ di Kòrsou pa fasilitá ku informashonnan relevante di momento.

Kòrsou meresé di bria manera un pèrla den Karibe i ta netamente loke Minister Steven Martina ta trahando ku determinashon riba dje.

E idea i esfuersonan di minister Steven Martina pa restablesé relashonnan komersial ku paisnan den Karibe i fasilitá binida di turistanan ku konsistensha lo hiba Kòrsou padilanti, anto ya esaki a kai den bon tera tantu serka outoridatnan di e isla aki komo posibel invershonistanan.

Refiriendo na e éksitonan den pasado Trinidad & Tobago ta un di e islanan den Karibe ku sigur lo haña prioridat den e esfuersonan pa fortifiká e lasonan ku Karibe.

Na bolsanan tin espasio i oportunidat di oro pa logra establesé kontaktonan nobo. Ku e bolsa “Trade and Investment Convention (TIC) 2018” aya na Trinidad, Kòrsou a rebibá eksitosamente su lasonan históriko ku Trinidad.

Prinsipalmente presensia di minister Martina na Trinidad pa areglonan den e sektor nóutiko i otro kontaktonan importante, pero tambe na inougurashon di e bolsa grandi aki, klaramente a aksentuá e balor di lasonan, komersial, sosial i familiar ku Trinidad i Tabago.

Finalmente ta destaká ku minister Steven Martina a bolbe habri kaminda pa palabrashon i tratadonan pa benefisiá Kòrsou ku un di e paisnan mas próspero den Karibe.

Den e sentido aki sin duda tin trabounan intensivo pa kontinuá kuné i asina ei bolbe logra presentá Kòrsou prominentemente den Karibe di formanan mas atraktivo posibel.